

Subject index

- Ablabius 360
 ablative
 absolute 189 n. 8, 196, 244, 373
 adverbial Chapter 21 *passim*
 causal 216
 of duration 246
 of gerund instead of present participle 252
 of location 246, 366
 of quality 248
 abstracts 134, 208, 267, 341, 343
 accumulation
 of particles 220–1
 of prepositional phrases 245 n. 15
 of synonyms 220, 244 n. 5
 see also pleonasm
 accusative
 after *potior* 247
 proleptic 48
 syntactic spread of 371, 374
 subject of infinitive clause, omitted 149
 with verbs of motion 147, 249, 366, 373
 Adams, J. N. *passim*
 address
 forms of 33, 51, 58–9, 109, 225, 267, 321, 386–7,
 395, 424
 praenomen 109, 321 with n. 5
 self-address 224
 split 277
 third-person periphrasis 387
 to the reader 205, 219, 220, 222, 225, 226
 adjectives 49, 73, 347, Chapter 21 *passim*
 adverbs
 intensifiers 192
 modifying *esse* 49, 219
 of manner 192–3
 pronominal 220
 quantifiers 167 n. 15, 175
 Ælfric of Winchester 407, 412
 Ælfric Bata of Canterbury 407–8, 412
 Aethicus Ister 377, 395
 affectation 28–30
 Affekt(satz) 45–50
 agreement, notional 159, 207–8, 365–6, 370
 alliteration 134 with n. 24, 253, 261–2, 271, 272,
 275, 276
 Amafinius 240
 ambiguity 267, 327; *see also* double entendre,
 sexual innuendo
 anacoluthon 35 n. 42, 37, 48 with n. 17, 51,
 59–60, 158, 212, 267
 analogists 233–4
 anaphora 48, 61, 260, 267–8, 298–9, 421,
 423 n. 17
 annoyance, expressions of 36, 59, 321, 333, 425
 anomalists 233–4
 Apollonius Molon 235
 apostrophe 260; *see also* address
 appeals 166, 306–7
 Apuleius 88–9, 333–8
 Arabic 9, 11
 archaism 16–18, 23–8, 53, 54–5, 56 n. 38, 57, 98,
 134, 137, 156, 157, 213, 214, 227, 238, 242,
 248–9, 251, 276, 278, Chapter 20 *passim*
 Aristarchus 233–4, 238
 artes grammaticae: *see* grammarians
 aside 304, 307, 311–12, 321, 322–3; *see also*
 parenthesis
 assonance 134, 253
 asyndeton 149–50, 189–90, 196, 212, 277, 284
 with n. 15, 290, 424 n. 20
 Atticists 13, 26
 attractio 90 n. 29, 367
 attractio inversa 155, 160, 212 n. 12
 Augustan poetry 227, 248, 284, 313, 316
 Augustus 28–30
 Ps.-Aurelius Victor 360
 authorial comments 211, 293, 305–6, 426
 Avitus of Vienne 381 n. 16, 395
 Axelson, B. on ‘unpoetic’ words 53–4, 58, 62–3
 barbarism 4 n. 4, 14–15, 19 n. 5, 23 n. 22, 235, 320
 Bede Chapter 25 *passim*

- Benedict Biscop 420
 Boethius 131 n. 17
 brachylogy *see* brevity
 brevity 22, 48, 51, 61, 267, 272
 Bu Njem ostraca xvi, xvii
 Burgundian law code 385
- cacemphaton 299 n. 17
 Caelius Rufus Chapter 11 *passim*
 Caesar 180, 192, 213, 347–8, Chapter 13 *passim*
 Callimachus 258–9, 261; *see also* ‘learned footnote’
captatio benevolentiae 166
carmen Nelei 129
 case endings
 -a neuter mistaken for fem. 414–5
 -a nom./acc. singular 371
 -as nom./acc. plural 371, 374
 -el/-i ablative 40, 232, 247
 -o acc. sing. 368 n. 26, 387
 -ul/-ui dative 232–3, 240, 270
 casual speech *see* register
 catachresis 334 with n. 16
 Cato 31 n. 32, 73, 96, 98, 142, 175–6, 179 with n. 33, 191, 347, 352, Chapter 9 *passim*
 Catullus xvi, 47, 107, 228, 255, 298, 334, 347, 349, 350
 characterisation 134, 224, 266–8, 272, 273, 302–5, 321
 Charisius 29, 129, 156
 chiasmus 48, 114, 134, 260
 Chrysippus 234, 238
 Cicero
 as commentator on style 131–3, 254, Chapter 3 *passim*
 as model of *Latinitas* 241–2
 clarification devices 222–3
 class diversification 4, 65, 224, 281; *see also* sociolect
 upper-class usage 229, 235
 classroom style 305
 Claudius Terentianus xv, 54 n. 34, 56, 416
 clausulae *see* rhythm
 code-switching 281, 283, 390
colloquia Chapter 24 *passim*
 Columbanus 392
 comic diction 22, 31, 54, 227, Chapter 6 *passim*
 communicative goals 187, 196–7, 316
 compounds 131 with n. 15, 222 n. 30, 246 n. 15, 253
 for simplex 250 with n. 60, 252
 Greek 263 n. 8
 simplex for 250 with n. 60, 274
 conditional clauses 93–5, 287–8, 290–1, 311
 conflation of constructions 148, 151, 208, 217, 250–1 with nn. 59 and 69, 372–3
 conjunctions 22, 173, 285, 293, 364–5, 417
 omitted 198–9, 223
 repeated 222–3, 250 n. 67
 -si for *an, ne, utrum* 417
traiectio of 249 n. 53
 -ve for -que 205–7, 212–13
 contact, expressions of 48–9, 58–9, 224–8, 267
 correctness 12, 29–38, 39, 56, 229–31, 287
cottidianus (sermo): *see* ‘everyday’ language
 crisis 51
 Crates of Mallos 233–4 with n. 7
 credulity/incrudulity, expressions of 47, 296, 300–2, 322
 cross-reference expressions 364 n. 19
cum clauses 96, 248
 currency 16–17, 30, 37, 54–8, 63, 323
 curse tablets xvii, 55, 56
 curses 47, 51, 267
cursus 392
- dative 429
 adnominal 217–18
 ethic 37, 48
 of advantage 218
 of direction 249
 of disadvantage 217
 of person affected 212, 218–19
 possessive 217–18
 ‘sympathetic’ 218–19 with n. 20
 declamations 47
 deictics 21–2
 Democritus 24–5
 Demosthenes 13 n. 2, 23, 33 n. 37
 deponent *see* verb formations
 diachronic change 99, 102, 124, Chapter 21 *passim*
 dialect 7–8, 10, 11, 419; *see also* sociolect, substandard
 dialogue 47, 57–8, 224, 281–3, Chapter 7 *passim*
 diatribe 204, 216, 220
 dictation 165 n. 8, 189
 didactic devices 204, 208, 222, 226–8
 digression 293, 311, 312–14
 diminutives 35 n. 42, 38, 48, 62–4, 257–8, 267
 Diomedes 31–2
 directional expressions 148–9, 366–7
 discontinuity, disjunction *see* hyperbaton
 Donatus 31, 33–8
 double entendre 327, 391–2; *see also* sexual innuendo
Du-Stil 272
dum clauses 245 n. 12

Subject index

475

- e* for *i* 360, 413
 elegy 215
 élite *see* class diversification
 ellipsis 8, 36, 37, 38, 48, 49, 51, 60, 149, 151, 267,
 294 n. 6, 296, 324–5
 ‘emotiveness’ *see* *Affekt*
 emphasis 48, 51, 61, 71, 72–3, 75, 86–7, 94, 160,
 173, 176, 226, 303, 314; *see also*
 focalisation, focus
 Ennius 233, 244, 249, 251, 255, 270, 273, 332,
 337 n. 29, Chapter 8 *passim*
 epanalepsis 48, 312
 epic diction 53, 130–3, 203–7, 212, 221, 247, 260,
 261, 263, 296, 313, Chapter 16 *passim*
 epicedion 296, 306, 307, 311, 312
 Epicureanism 238–41, Chapter 12 *passim*
 Epicurus 239
 epigram 54, 294, 315, Chapter 19 *passim*
 Erasmus 408–9
esse omitted 269, 273
 etymology 237, 276, 277
 euphemism 49, 60, 216, 267, 269, 324–5, 324–30,
 334 n. 14, 337, 384, 391
 euphony 237 n. 16
 Euripides 50–1, 135
 Eutropius 360, 361 n. 16
 ‘everyday’ language 53–4, 132–3, 229, 255–7, 262,
 293, 336, Chapter 3 *passim*
 exaggeration 48, 51, 267, 274, 304
 exclamations 47–8, 267, 296–9, 303, 320, 333,
 423 n. 17
exempla 308, 314
 exhortations 226 with n. 36, 332–3, 296,
 300
 extempore compositions 295
 extra-literary evidence 56–7, 357; *see also*
 Romance developments
 Faliscan 124–5
 farewell expressions Chapter 7 *passim*; *see also*
 formulae
 flattery 303, 307
 Florus 360, 361–3
 focalisation 158, 227; *see also* emphasis
 focus 73, 79–80, 164–5, 173–85
 ‘double focus’ 177–8
see also emphasis
 formality, codification of 9–11
see also register
 form-letters (*formulae*) 377, 381
 formulae
 funerary 227
 metrically convenient 59 with n. 44
modestiae 359 n. 8
 persuasion 48
 ‘please’ 33, 48, 286 with n. 20, 322, 334–6, 418
 salutations 107, 383, Chapter 7 *passim*
 fossilised forms 22, 47, 58–9, 267
 Fredegar 395
 freedmen, language of 47, 155, 219, Chapter 17
passim
 Frodebert (Chrodebert Bishop of Tours)
 Chapter 23 *passim*
 fronting *see* topicalisation
 Fronto 47, 187, 191 n. 12, 333, 334 n. 16, 338
 Furius Bibaculus 244
 Gaius, *Institutiones* 183 n. 43
 Gellius 40–1, 56, 88, 129, 155, 158–60, 232, 270,
 Chapter 20 *passim*
 genitive
 absolute 244
 after *potior* 247–8
 objective 194, 208, 218
 of quality 229 n. 1
 partitive 146–7, 175, 215–16, 217, 218
 possessive 179
 subjective 217, 218
 genre 27, 44, 47, 53–4, 57–8, 102–4, 105–6, 116,
 129–31, 134, 137–9, 165, 168, 204–5, 256,
 266, 270, 281–3, 287, 291, 293–4, 319,
 323, 338, 377, 390, 406, Chapter 1 *passim*
 gerund 246, 252
 gestures 258, 305, 425–6
 Gildas 411
 golden line 260–1
 Gothic language 359
 grammarians 28–41, 129, 233, 283, 320
 grammaticalisation 341, 347
 Greek constructions 30–1 with n. 32, 211, 212,
 216 n. 17, 227
 greetings *see* formulae
 Gregory of Tours 383 n. 29
h initial, in orthography and pronunciation
 232 n. 6, 362, 413 n. 15
 Hadrian 29
hapax legomena 63, 191, 195, 208, 333–4, 390
 hiatus 308 n. 26
 Hofmann, J. B. 45 and Chapter 4 *passim*, 330
 Homer 5, 25, 76, 106, 132, 221, 258, 270, 275,
 353
 homonymy 233
 homophones 9–10
 Horace 47, 133, 212, 223, 284, 335, 350, Chapter 15
passim
 humour 8, 39, 60 n. 50, 190–1, 262, 319–20, 327,
 329, 378–9, 381
 humorous coinages 63, 131 n. 14, 329
 hymns 204

- hyperbaton 75, 80, 200–1, 269, 277, 294,
 Chapter 10 *passim*
 ‘conjunct’ 173
 post-modifier 75–80, 99
 pre-modifier 74–80, 99, 175
 hypercorrectness 334 n. 16, 369, 374–5
 hysteron proteron 48
- i* for *e* 413
 idiolect 284
 idiomatic expressions 32, 47–50, 51, 283–6
 imperative 124–6, 421 with n. 6
 fossilised 47, 58–9, 267
 future 125–6
 polite form 386
 quin + imperative 59
 Importunus Bishop of Paris 378
 imprecations *see* curses
 indicative
 cum + indicative 248
 for subjunctive 31 with n. 33, 415
 in indirect questions 31 with n. 33, 420 n. 4
 quin + indicative 59
 infinitive
 accusative + infinitive 149, 211, 217, 245 n. 12,
 250 n. 68, 416, 418
 exclamation 48
 future, undeclined 248
 historical 48, 150, 244
 in negative commands 211
 ire et + infinitive 35 n. 40
 of purpose 227
 potest + infinitive 248
 substantival 30, 49, 62, 208–10
 informality *see* register
 inscriptions 106–7, 109, 124–6, 128, 227, 329
 with n. 31, 337, 366, 370
 insults 48, 385–6, 393–4, 395–6; *see also* rudeness
 interjections 47, 51, 139 n. 33; *see also*
 exclamations
 interruptions 48, 60, 267
 intonation 15–16, 25, 59, 168, 185
 irony 49, 61–2, 267, 271, 332 n. 7, 378, 383,
 391
 Italic languages 126
 Faliscan 124–5
 Sabellic 117–18
- Jerome 360, 361 n. 16, 389–91
 Jocelyn, H. D.
 on *communia verba* 52
 on tragic diction 134–5
 Joos, M. on English styles 8–9
 Jordanes Chapter 22 *passim*
 Juvenal 47, 62
- Kenyon, J. S. on varieties of English 7–8
Kunstsprache 42, 76, 79, 99, 140, 266–7, 275
- Laberius 338
 Latinity *see* correctness
 ‘learned footnote’ 294, 304, 311–12
 legal texts 125
 letters 9, 47, 105–6, 113–15, 255, 266, 380, 422,
 Chapter 11 *passim*
 lexical choice *see* vocabulary selection
licentia 306–7
 litotes 49, 61–2, 249, 267, 391
 Livius Andronicus 128, 129
 Livy xvii, 27, 116, 158, 185 with n. 44, 254, 347–8
 loan words
 Greek 135 with n. 26, 283, 291, 414 n. 17
 Punic 111–12
 see also code-switching
 locational expressions 148–9, 366–7, 373
 locative 366
 loyalty, expressions of 309–11
 Lucilius 47, 130, 131 n. 18, 227, 258–9, 263
 Lucretius 239, Chapter 12 *passim*
 lyric poetry 258
- m* final, loss of 358 n. 4, 362, 368, 370, 414
 mannerism 167, 220, 221, 249–50, 252, 294, 296,
 311, 314
 Marcellinus Comes 360
 Marcus Aurelius 47
 Martial 47, 54 with n. 35, Chapter 19 *passim*
 metalinguistic functions 110–13, 115–19
 metaphor 8, 27, 33, 49, 51, 134, 157–8, 267, 272,
 275, 385
 metonymy 261–2
 metre
 forms
 alcaic 315
 hendecasyllable 294, 321 n. 5
 hexameter 256, 258, 267, 315
 iambo-trochaic 61, 77–8, 130 n. 12
 sapphic 315
 saturnian 130 n. 12
 impact on language 59 with n. 44, 77–8, 128
 with n. 6, 217, 257–8, 318, 321 n. 5
 monophthongisation 20–1
 Mons Claudianus ostraca 285 n. 15
 morphological loss 339–40
 Müller, R. on register variation 12–13
Mulomedicina Chironis 142–3
 Mustio xvi
 mysogyny 334
- Neo-Latin 408
 neologism 18, 23, 134, 142, 154, 213–14

- Neoteric poetry 63 n. 60
 Nepos 245, 255
 nominative
 'absolute' 212
 alternating with accusative 371–2
 'detached' 158; *see also* anacoluthon
 empathic 48
 Nonius Marcellus 155, 206
 normalisation of paradosis 360
- o* for *u* 413
 oaths 47, 384
 obscenity 321, 323–8, 385–6
 old men, language of 33–4, 37, 286 n. 18
 omission
 of conjunctions 198–9, 223, 284–6
 of copula *esse* 269, 273
 of subject of infinitive clause 149
 opposites, collocation of 276
 orality 5–6, 136–9, 153, 168, 184–5, 188, 220, 314
oratio obliqua 253, 337, 416, 419 n. 3
oratio recta 295, 419 n. 3, 425
 oratory 155 with n. 6, 165–6, 178–9, 180–3, 224, 293
 ordinary language *see* 'everyday' language
 Orosius 360, 361 n. 16
 orthography *see* spelling
 Ovid 151, 208, 212, 300–1, 307, 313, 316, 343, 347, 349
- Palaemon *see* Remmius Palaemon
 paradox 294, 300
 parallelism 48, 134 with n. 24
paraprosdokia 394
 parataxis 22, 48, 51, 59–60, 149–50, 223, 262, 267, 272, 284–6, 292; *see also* syntax
 parenthesis 37, 48, 60, 224–5, 267, 269 with n. 4, 272, 275, 276, 277, 322–3, 425 n. 22, Chapter 18 *passim*; *see also* aside
 parody 61, 377, 380, 381, 383, 392, 394–5
pars pro toto 323 n. 16
 participles 169, 182, 196, 232, 236 n. 13, 246, 249, 252
 particles
 accumulation of 220–1
 Greek 51
 interrogative 226
 postpositive 200
 see also pleonasm
 pathos 60, 421
 Pelagius 410 n. 9
 perfect 232 n. 3, 252 with n. 80
 periodic structure 196, 420, 421
 periphrasis 267, 387
 permissiveness 207, 228
 peroration 24 with n. 23
 Persius 60, 210, 388 n. 43
 person, switch from first to third 364
 personification 260
 Petronius xvi, 47, 60, 63, 124, 192, 215, 219, 332, 335, 348, Chapter 17 *passim*
 Phaedrus 47, 157
 philhellenism 235
 Philodemus 240
 phonological variables 9–10
 phonology *see* pronunciation, spelling
 place names 366–7, 373
 'plainest' words 49, 51, 221, 324–8; *see also*
 pregnant use of words, semantic
 weakening
- Plato 24–5, 51, 106, 183, 204
 Plautus 31 n. 32, 47, 57, 58, 63, 142, 148, 154, 156, 192–3, 206, 220, 268 with n. 3, 286, 287, 332, 344, 347, 348, Chapters 6 and 7 *passim*
 pleonasm 37, 48, 51, 61, 159, 220–1, 222, 225, 249–50, 253, 267, 270
 Pliny the Elder 157, 218, 233, 264
 Pliny the Younger 103, 193, 308
 pluperfect for perfect/imperfect indicative 246
 poetic diction
 experimentalism 353
 poetic plural 272
 poeticisms 16–17 with n. 8, 51–3, 134, 154, 241–2, 249 n. 53
 see also archaism, neologism, transferred usage
 polar expressions 277
 politeness 37, 49, 62, 110, 120, 126, 290, 307, 335, 386–7
 polyptoton 253, 272, 422, 429; *see also* repetition
 Pompeius 30–1, 230
 postpositives 173–4, 200; *see also* Wackernagel's Law
 praenomen *see* address
 pragmatic factors 110–15, 200–1, 215, 219, 290
 'preferential' words 175, 180
 pregnant use of words 60, 267, 324 with n. 17
 prepositional phrases 201, 214–17, 343, 350
 accumulation of 245 n. 15
 hyperbaton 173
 in 'sandwiched' position 170 n. 21
 instead of *ipse* 216–17
 instead of simple case 214–16
 ab for genitive 215–16
 for ablative 216
 ab se 216–17
 ad for *apud* 362; for dative 214–15; for *de* 362–3
 de for genitive 215, 429
 ex for genitive 215

- prepositional phrases (*cont.*)
per se (te) = ipse 216
prae for ablative 216
 replaced by simple case 369 with n. 28
 with adverbs 30
 with city names 248
 present tense 287–91
 for future 30, 287–91
nonne + present indicative 332–3
praesens historicum 253
 unmarked 287–91
 preverbs 361
 Priscian 155, 230, 415 n. 21
 Probus *see* Valerius Probus
 prolepsis 250
 pronouns
 demonstrative 175, 274, 366
 interrogative 175
ipse ‘exactly’ 192
 personal 225, 269, 270, 271
 possessive 48, 182 with n. 41, 193–5, 250,
 Chapter 6 *passim*
 reflexive 232 with n. 5
 relative 364 n. 18, 365
 resumptive use 158 with n. 22, 212
 pronunciation 9, 28–9, 281 n. 2, 413–14; *see also*
 spelling
 proper names 131 n. 14, 272, 274
 proverbial phrases 33, 221 n. 26, 283, 291,
 307–9
 psychological mechanisms 45–50, 212,
 221
 Punic III–12
 puns *see* word-play
 Pythagoreanism 238–9
 Quadrigarius 251 n. 73, 252–3
 questions equivalent to exhortations 226 with
 n. 36, 332–3
 rhetorical 274, 275, 276, 290
 series of 269, 273–4, 275–6, 425
 stereotyped 48, 58–9, 267
quia clauses 416, 423, 424 n. 20
quin clauses 59
 Quintilian 186–7, 312, Chapter 3 *passim*
quod clauses 49, 201–2, 222, 245 n. 12, 250 n. 68,
 337, 383, 416
quoniam clauses 416
 Rabirius 240
 realism 53 n. 31, 104, 159, 224; *see also* style
 redundancy *see* pleonasm
 ‘refraction’ 47
 regional variation xvi–xvii, II, 20–1, 40, 57,
 281 n. 2
 register
 definitions 10, 12, 53–4, 55–64, 166–8,
 Chapters 1 and 3 *passim*
 informal 6, 9–11, 12, 28, 31, 33, 39, 44, 50, 52,
 62, 63, 64, 99, 102, 138–9, 168, 183, 185,
 188–91
see also sociolect, style
 relative clauses 92, 95, 158, 249, 315, 333, 367–8
 Remmius Palaemon on orthography 229
 repetition 48, 122, 252, 313, 299 n. 17,
 423 n. 17
 avoided 199 n. 20
 of conjunctions 222–3
 resumptive 312–14
 rhematicity 165 n. 5
 Rhenanus, Beatus 408
Rhetorica ad Herennium Chapter 3 *passim*
 rhyme 392–5, 421
 rhythm 27–8, 179, 420, 422, 424 n. 20, 426 with
 n. 31, 430 with n. 41
 Romance developments xiv, xvi–xvii, 20, 55, 57,
 63, 72, 90–1, 95–6, 98, 121, 210–11, 215,
 220, 227, 242, 330, 362, 366, 369, 371,
 393, 415, 416–17, Chapter 21 *passim*
 ‘Romanitas’ 235–7, 240–1
 rudeness 61–2, 332, 335, 386; *see also* insults
 Rufius Festus 360, 361 n. 16, 365 n. 20
 Ruricius of Limoges 395
 rusticity 20, 27, 40, 57, 82, 85, 157–8, 390
 Sabellic 117–18
 Sallust 172, 179 n. 32, 245, 253
 sarcasm 322
 satire 222, 223, 227, Chapter 15 *passim*
 Scaliger, J. J. 243
 scatology 387–8
 semantic weakening 220–1, 286
 Seneca the Elder 32–3 with n. 34, 39, 47
 Seneca the Younger 62, 86, 193, 206, 284
sententiae 307–9; *see also* proverbial phrases
 sequence of tenses 87, 136
sermocinatio 22
 Servius 39, 40, 57, 107–8, 155
 Sextus Empiricus 234
 sexual innuendo 320, 324–30, 337, 384, 391
 singular 253, 367 n. 25
 Sinius Capito 335 n. 22
 slang 7–8, 188, 326 n. 22, 329, 336 n. 25, 30 n. 53
 slaves, language of 35 with n. 42, 286 n. 18
 sociolect 10, 12–15, 21, 23, 33–41, 53–4, 134–5, 282
 with n. 5, 291; *see also* freedmen, old
 men, rusticity
 solecism 14–15, 23 n. 22, 288, 415; *see also*
 ungrammaticality
Sparsamkeit 46, 49–50

Subject index

479

- spelling xvii, 20 n. 15, 54, 232 with n. 6, 281 n. 2,
 362, 383, 414
b for *p* 413–14, 417; for *v* 358 n. 4
c for *g* 413, 417; for *qu* 413
d for *t* 413
e for *i* 360, 413–14, 417
g for *c* 413, 417
h initial 413
i for *e* 413, 417
o for *u* 358 n. 4, 413–14, 417
p for *b* 413, 417
s for *c* before *e* 413
t for *d* 384, 413; for *s* before *i* 413–14
u for *o* 360, 362, 368, 413, 417
u for *uu* 337 with n. 32
- sphragis* 259
 Statius Chapter 18 *passim*
 Stoicism 239
 style
 ancient classifications of 13–15, 165 n. 9
 Chapter 3 *passim*
 indicators of colloquialism 47–51, 58–64
 ‘naturalistic’ 50–1, 58, 138; *see also* realism
 prosaic 53, 54
 ‘simple’ 18–28
see also register, Index verborum s. vv.
communis, cotidianus, exilis, familiaris,
humilis, incomptus, infimus, inliberalis,
inusitatus, obscenus, plebeius, purus,
rusticus, sermo, subrusticus, tritus, turpis,
usitatus, vilis, vulgaris
- suasoriae* 314
 subject, change of 252; *see also* anacoluthon
 subjectivity 305–11, 316
 subjunctive 31, 367–8, 415
 in relative clauses 92–3, 249, 367–8
 optative 276 with n. 14
 prohibitive 87
 without *ut* 198–9, 284–6
 substandard 20–1, 28, 31–2, 34–5, 40, 56, 148,
 167, 287, 319, 337, 357, 366, 374,
 Chapter 14 *passim*; *see also* vulgar Latin
- sufficiency, expressions of 296, 300–2
 suffix(ation) 134
 -anus 191 with n. 10
 -arius/-aria 321, 328–30
 -aster 32–33
 double suffix 329
 -οεις 263 n. 8
 -osus 263 with n. 8
 -ter 143
 -tim 253 with n. 93
 word-play based on 329
 superlatives 48, 232 n. 6, 251
 surprise *see* credulity/incredulity
- syllipsis 278 n. 16
 Symmachus 360 n. 13, 365 n. 20
 syncopated forms 192–3
 synecdoche *see pars pro toto*
 synonyms 48, 134, 214, 233
 accumulation of 220, 244 n. 5
 quasi-synonyms 53
 register diversification of 53 with n. 30, 256
 synonymic pairs 48
- syntax
 as figure 313–14
 disjointed 48, 51, 59–60, 151–2, 267
 ‘encapsulated’ clauses 197–8
 Hellenising *see* Greek constructions
 incongruous 369, 375
- Tacitus xvii, 23 n. 22, 172, 179 n. 32, 187, 202,
 213, 254, 293, 348
- technical language 7, 134, 219, 222–3
 agricultural 52, 157–8
 culinary 157, 337
 gladiatorial 34, 338
 legal 158, 211, 220
 medical 337, 419 n. 2
 military 35 n. 42, 134, 145 n. 55, 156, 277, 283,
 338
see also sociolect
- temporal markers 249–50, 260
Testamentum Porcelli 391
 Terence 31–8, 128 n. 6, 131 n. 18, 139, 148, 206,
 220, 222, 286, 332, 344, 347, 348
- threats 59, 288
 Tiberius 29
 topic(alisation) 164–5, 172, 176–7 n. 31, 178, 179
 n. 33, 197–8, 285
- tragic diction Chapter 8 *passim*
 transferred usage 18, 23, 26–8, 141, 263, 264; *see*
also metaphor, poetic diction
- transitional expressions 200–1
 tricolon abundans 257, 260
- u*
 > *o* 358 n. 4
 for *o* 360, 362, 368, 413
 -uu- > -u- 337 with n. 32
Umgangssprache 42, 44–50, 144, 167
 understatement 51
 ungrammaticality 4, 22, 148, 369 with n. 30
see also barbarism, solecism
 ‘unpoetic’ words 51–3, 54
 usefulness as communicative tool 239–40
ut clauses 89, 93, 95, 98, 286 n. 20
- Valerius Probus of Beirut 230
variatio 249 n. 53, 256, 367 n. 25

- Varro 20, 38, 40, 107–8, 140, 143, 157, 192, 233–4,
 236–7, 257, 334, 336
- verb constructions
 active/passive 372
 active periphrastic 30
 impersonal 213–14, 248, 277
 periphrastic with *habeo* 246 with n. 18,
 415
 transitive 208
- verb endings
 -*ere* 3rd pers. pl. perfect indicative 229 n. 1
 incorrect 415–16
- verb formations
 active/deponent 145–6, 242 with n. 27, 247
 with n. 32
 adjectival 264
 delocutive 119–21
 frequentative 145, 253, 262–3
 intensive 250 with n. 60, 253
 of motion 148–9, 350, 366
- verba dicendi* 350, 416
verba sentiendi 209–10, 416
Verkehrssprache 145
 Victor of Vita 392
 Vindolanda Tablets xv, xvii, 56, 67, 189 n. 9, 193,
 215, 287, 329 n. 31, 335
- Virgil xvi, 30, 43, 52, 56, 59, 61–2, 107, 156,
 203–4, 206, 208, 256, 258, 263, 264, 294,
 305, Chapter 16 *passim*
- Virgilius Maro Grammaticus 377
- vividness 45–50, 62, 274, 275, 276, 318, 336
- vocabulary selection 10, 51–3, 232, 362–3
- voiced/voiceless consonants *see* spelling
- Volkssprache* 46, 48 n. 17, 63, 145, 219
- Vossius, G. J. 243
- vowel mergers 412–14
- vulgar Latin 54, 56–7, 206 n. 3, 245, 385
- 'vulgarism' 18–23, 53–4, 241–2, 243 n. 1,
 249 n. 50, 337–8 with n. 34
- Wackernagel's Law xvi–xvii, 173, 175, 182
- Welsh glosses 410
- word order xvi–xvii, 253, 273, 420, 421 n. 7, 426
 ABAB structure 271
 branching 339 with n. 1
 'enclosing' 175
 OV/VO order 339, 416, 417–18
 'sandwiching' 170–1
- word-play 102, 108, 117
- Wyld, H. on 'colloquial' English 7
- zeugma 277–8 with n. 16

Index verborum

(a) Latin words and expressions

- ab se* 216–17
abi 110
abnueo 273
abominor 423
absente (as preposition) 22
absque 334 n. 16
ad 362–3
ad me fuit 49
ad rem (pertinere) 290–1
ad summam 283–4
ad unguem 264
admoneo 199
adorior 145
adulter 389
advento 145
aequabilis 254
age, agite 59
agrammatus 359
aliquis ‘someone worth something’ 60
altitudo 187
amabo 48, 286 with n. 20, 321, 322, 334–6
amatus 424
amplexus 270
amplificatio 15
amplitudo 131 n. 18
analogia 237
ancilla 53
ancillariolus 329
anima abl. 343–7, 349
animol-is abl. 341–52; *aequo a.* 348;
bono a. 349
anonna 393
antequam 210
apud 362
argentarius 330
aspectus 270
at 285, 417
attenuatus 14, 26
auctoritas 237–8, 240, 242
auricula 258; see also *oricla*
- autem* 417, 418
ave 29, 106–13; pronounced *have* 29
avo 111
- balineae* 18, 21–2
ballenio 414 n. 18
ball(e)num (= *balneum*) 414
balneum 18, 21–2, 414
baro 379, 393
battualia 338 n. 33
batt(u)o 337–8 with n. 32
baubo 391 n. 55
beate 320
bellarius 329
bellus 391; *belle* adv. 48, 250, 344, 391 n. 55
bene 423 n. 16; ‘thoroughly’ 251, 336; *bene facis*
 148; *bene venire* 425 n. 26
bibo 30–1, 429
bonus 349; voc. *bone* 225, 335
bracco 389, 390, 396
bucca 30 n. 29; *in buccam venit*
 62 n. 54
buttis 386
- caelicola* 273
caelum 237
caldus (= *calidus*) 28–9 with n. 26
Calypto 235
candidarius 329 n. 31
candidus 426 n. 29
canis 390
canto 262–3, 423
capio 221
carbo 232 n. 4
carnarius 329
caro 337 with n. 27
carrus/carrum 247
caupo 262
causa 426 with n. 30
cauta (= *cauda*) 384–5, 387, 391–2, 396
cave 33

- cedo* (fossilised) 47
celatim 253 n. 93
celeranter 142–3
cenaturio 58 n. 42
censeo 199 n. 22
cercius (*circius*) 158 n. 23
cerebrosus 263
certatim 253 n. 93
certe 268 with n. 3
cinitus (= *cinaedus*) 385–6
circulatrix 319
cito 320
civitas 246
clam + acc. 248
clamor 131 n. 17
clancularius 329
clanculum 329
clanculus 329 n. 30
clinamen 239
clitella 257
coagulo(r) 247
cocus 391, 413
coepi 252
cogito 241
cohors 157
commedo (= *comedo*) 387
communis 38, 52, 131
compes neuter 414 n. 20
compilatio 190
compositio 190
concaegatus 385–6
confestim 253 n. 93
coniunx 53
congenuolo 252 n. 78
congermanesco 252 n. 78
conlaudo 252 n. 78
conrado 218–19 with n. 21
consciis 217
consentio 208
conspectus 368–9
consuetudo 34–5, 36, 38, 235–42
contemplo 145
contendo 211
contentio 16, 25, 132
convicio(r) 247
corde abl. 341, 343–52
Corintharius 330
cornum acc. 247
corpus 143, 152, 343–7, 349
co(r)idianus 17, 23–8, 132–3, 229, 255–7
crastinus 272–3
credo 150, 224; *crede mihi* 322; *equidem* c. 274;
quis credat 323; *quis possit credere* 301
crinis 232
cuius (*quonius*) (adjective) 57
culex 262
cuncti 369 n. 29
cunnius 323 with n. 16
cupidus 208
curo 284–6
curriculo 332–3
currus 270
de + abl. ‘some’ 429 with n. 40
de + adverb 30 with n. 30
deamo 192
debatuo 337 n. 31
defendo 40
deicio 246 n. 15
demonstratio 16
denique 275–6
depopulo(r) 247
depravatus 236 n. 14
derepente 159–60
detestor 422
deum gen. pl. 229 n. 1
dico 420; *d. quod* 250 n. 68, 337; *d. tibi* 427;
Latine dicere 231; *ut d.* 224, 251 n. 73
dies 232, 334 n. 16
dignitas 16, 131 n. 18
dignus 277
dilator 389–90
do 221, 324 with nn. 17–18, 325–6; *da bibere* 30–1
 with n. 31; = *dico* 43, 49
dolo 263–4
domna 379–80
domnus 386
donec 362, 417, 418
dubitatim 253 n. 93
dulciarius 329
dulcis 303; *dulcissime* voc. 102, 383
dum 245 n. 12
dupundarius 281 n. 2
dupundius 281 n. 2
e vestigio 48
ecce 428 with n. 37
eccum, -os 150–1
edo 276
effecte (exclam.) 320
ebem 47
eho 35 n. 42, 47
em (fossilised) 47, 137; *em tibi* 37
embaenetica 191
enim 293, 305, 307, 308, 310, 312, 314, 364
ens 232–3, 236 n. 13
eo 35 n. 40, 145 n. 54, 147, 417 with n. 24
equidem 274
ergo 362
erogito 145

Index verborum

483

- et tu* 123–4
etenim 220–1, 364–5
etiam 220, 417; ‘yes’ 424 with n. 18, 430
euge 320
ex usu 36
exalbesco 151
exilis 21, 148
exilitas 13–14
expedio 215 n. 16
expuo 205
extenuatus 14, 26

facetus 186
facies 214, 253 n. 94
facilis 231, 241
facio 34–5 with n. 42, 49, 221, 324 n. 17, 327–8;
 + accusative and infinitive 211; + noun 252
 with n. 80; *fac* 198–9
fagus 232
falsator 379, 386, 389
fama (est) 424 n. 21
familiaris 36, 39, 165 n. 7, 188; *familiari voce*
 427–8; *familiariter* 36, 39
famula 53
famulanter 142–3
famulus 53
fateor 322–3
faveo 193
fello 324 with n. 19
fero 53
ferveo 141 with n. 38, 152
fessus 53, 256
festinatim 253 n. 93
ficus 320 with n. 3
fides 218, 300
figura 14, 26, 37
fio 35 n. 42
flacceo 140–1, 152
flaccus 140
flebotomia 419 n. 2
foedus 319
forma 214
formosus 53 n. 30
fortasse 49
fortis 131
fraudolentus 389
frigus 331
frivulus 148
frontispicium 428 n. 38
frustro(r) 242
futuio 326–7, 328, 337

gae (Old Engl. *gea* ‘yes’) 420, 424 n. 18
gannio 391 n. 55
glabriaria 329

gloria 309
grandis 131, 186–7
graviter 320
grunnio 390
grunnitus 391

habeo + infinitive 210–11; + perfect participle
 246 with n. 18; ‘dwell’ 144; ‘must’ 423 with
 n. 14, 428; *habet* ‘he’s got it’ 34
habae 47
harena 232, 234 with n. 9, 237–8
have see *ave*
helciaricus 328–9
heu 296–7, 316, 425 n. 23
heus 33 with n. 36, 430
hic 143, 152; *hoc* = *huc* 144–5; *hoc* ‘therefore’ 222,
 250
hinc 223
homo 250; *h. meus* 48; *nemo h.* 159, 160
honestus 52; *honesta figura/locutio* 37
horrendus 423
humilis, humilitas 15 with n. 7, 23, 35 n. 42, 39,
 52, 427 n. 34

iam 262, 285
idem 232
ideo 423
idioma 35
idiotismus 39; see also ἰδιωτισμός
igitur 362
ille 366
illud vide 37
imitor 208
imperium 238
impetro 199
in mentem venit 214
in mutto 394
in unguem 264
inauditus 241
incomptus 52
inconditus 187
incurvicervicus 131 n. 15
indiculum 380
indignus 277
indulgentia 309, 310
infantaria 329 with n. 29
infimus 14, 16
inibi (esse) 143–4, 152
inliberalis 52, 148, 282 n. 5
inpune (esse) 160
inquam 48, 224, 313
interea loci 147, 152
insolens 241
interclusio 23
interiectio 312

- interim* 253 n. 93
interpositio 293
intro 250
inuitatus 17
invideo + acc. 136 n. 27
iocatio 16
iocosus 188
ipse 'exactly' 192
iste 366
isterco (= *stercum*) 387
istic = *iste* 21–2
ita 222
ita vivam 47
itaque 362
item 220, 223
iubeo 126
iuxtim 253 n. 93

lact (*lac*) 232–3
lagunaria 329 n. 31
lapidosus 263
lassus 53, 256
Latine 231, 323
latro 'thief' 389
latro 'bark' 391 n. 55
lecticariola 329
lenis 254
lepus 386
letum 146
licentia 306
ligula 320
lingua abl. 341, 343–7
linguaris 389–90
linguarium 390
lingula 320
lippus 264
locarius 329
longe est 423 n. 16

magis 48
magnanimus 270
malus 236 n. 14; *malum* (imprecation) 47,
 333–4
mancipium 37
manduco 29
manipulatum 253 n. 93
manu abl. 341, 343–51
margaritaria 329 n. 31
maurarius 329 n. 31
memini 323
mens: *mente* abl. 341–52, 422; *in mentem venit* 214
mereo 251 n. 69
meretrix 386
merus 255
metuo 208

milvus 388
minus (= *non*) 49
miro 300
mirus 300
mitto 'stop' 211
modo abl. 341
moleste 30
mollitudo (*vocis*) 15–16
moneo 199 with n. 21
morale, moraliter 36–7
mordeo (= *sollicito*) 49
more abl. 341
mortus (*mortuus*) 232, 242 n. 26
muro 379, 389

nam 293, 303, 308, 310, 312, 364
narratio 16, 23–5, 40
natura 237–9, 240
navicularia 191
nefas 298–9, 316
nego 300–1, 323, 324–5 with nn. 19–20
nemo 43, 53; n. *homo* see *homo*
nequaquam 48, 425
nequiquam 137
nequiter 320
nervus 35 n. 42
nescio 61–2, 323
nihil = *non* 251 n. 69
nil negare 324
nitido 141–2
nitidus 142, 426 n. 29
nitior 187
niveus 425 n. 29
nolo 324 n. 17, 386–7, 395–6
non 332
nonne 226 with nn. 36 and 37, 332–3
notarius 359
nullatenus 425
nullus 247 with n. 28
numquam hodie 61
nunc 48

o 298, 423 n. 17
obduco 275
obiter 29
obscenus 52, 141
obsecro 422, 425–6
obto (= *opto*) 383
occurro 227; *impers. occurrit* 214
oculos mittere 37 with n. 44
odiosus 30
obe 262
olla 40
omnimodis 425
omnis 366, 369 n. 29; *per omnia* 384

Index verborum

485

- opino(r)* 17 with n. 10, 146, 224, 335 n. 22; *ut opinor* 224–5
oportet 199
oppidulum 257–8
oppidum 246
opus est 213; *opere* abl. 341
ore abl. 341–2, 343–7, 349
oric(u)la (= *auricula*) 20
ornatus 232, 240
oro 322 with n. 10
ovis 40
- pande fores* 300
panis 232
parabola 380
parce precor 322 n. 10
pario 151
parmula 258
pars 159, 232–3
partim 253 n. 93
pauculum 337
paucus 337, 366
paucillulum 35 n. 42
pectore abl. 341, 343–7, 349
pedatu 156
pede abl. 343–7, 349, 351
pedestris 133
pelagus 249 n. 53
penetro 213–14
per se, per te 216
perficio 327
perge 223, 272
periculum 194–5
perpulcher 430
persubhorresco 252 n. 78, 253
perurbanus 186
perviam 29
pervulgate 41
pede abl. 341, 343
pedetemptim 253 n. 93
peto 198–9, 220
pilatim 253 n. 93
pinguiarius 329
piscosus 263
placet 192
plane 231
plebeius 39–40
plebs 40
plenus + abl. 248
pocula (fem.) 415
pollen 232
pons 253 n. 94
popa 388 with n. 43
porro 223
porto 53
- possum* 324 n. 17, 328; *quis possit* 301, 309; *qui potest* 323
post (adv.) 22
postquam 417
potior 247
praefestinatum 253 n. 93
praesente (fossilised) 22, 147–8, 152
praesto 251 n. 69
praeterea 220, 223
praeter eo quod 250 n. 68
praeterpropter 40
precor 322 with n. 10
principio 223
priusquam 210
pro (exclam.) 303
probe 48, 336
probo 192
probrum 319
procacitas 319, 323 n. 16
profisciscor 147
progenies 274
proluo 263
promitto 324 n. 17
prope 249
properatim 253 n. 93
propter 372, 415; *p. quod* 245 n. 15; = *prope* 24
propterea . . . *quialquod* 222
proverbium, proverbialiter 37
pubis (*pubes*) 232
puDET 297–8, 304
puella 53 n. 30
pulcher 53 n. 30, 391
pulmentarium 156–7
pulmentum 156–7
purus 14–15, 231, 236
pusillus 257
pusio 32–3
puto 322
- qua re* 246
qua spe 276
quadrigae 238
quaeso 29
quasi 359
qui etsi 246 n. 22
qui fit 43–4
qui potest (*potis est*) 44 n. 5
quianam 273
quid (transitional) 37; *quid* + partitive genitive of persons 146; *q. iam* 275; *q. denique* 275–6; *q. tum postea* 37
quid agis/agitur 101–3
quid fit 101
quidem 277
quin 362

- quin age/agite* 59 with n. 44
quippe etenim 220–1
quis 159, 300–1, 309, 323
quisque 159
quo fit 44 n. 5
quod + partitive genitive of persons 146
quod attinet ad 201
quod scribis 202
quouis see *cuius*
quomodo 49
quoniam 222, 245 n. 15, 416
quoque 220
quovis gentium 147
- raptor* 389
rarenter 142–3
raro 142–3
ratio 38, 235–42
ratiuncula 35 n. 42
rectus 236 n. 14; *recte* 285
reddo 221
rēfert 213
renuntio 250
reor 29
repandirostrus 131 n. 15
responsum 251 n. 69
respuo 422
reuma 419 n. 2
rogo 48, 284 n. 15, 198–9, 292, 322 with n. 10,
 324 n. 17, 326
ruminor 145
rursus 250 n. 58
rusticus 20, 27, 40
- sabbataria* 329
salarius 329
salsamentarius 329 n. 31
saltem 417
saluatim 253 n. 93
salus 103, 105, 113–15, 118–19, 122
saluto 112, 113–15, 119–20, 123,
 425 n. 26
salveo (*salve, salveto*) Chapter 7 *passim*
salvus 112, 115–19, 122–6
saplutus 281 n. 2
satis est 262, 301, 386; *sat* 118–19; *satin* 115–17
scio 210; *scias pro certo* 422; *scin tu* 48
scopulum 232, 233, 236, 241
scribo 237
scurra 19 with n. 14
se ducere 33–4
segrego 141 with n. 39, 152 with n. 71
sermo 15–16
sermocinatio 22
sermonor 56
- servus* 53
sesquipedalis 131
si me amas 335 with n. 20
si memini 323
si nescis 61–2
si quid agis 59 n. 43
si quid habes 59
si quidem 364
sic 222
sidera caeli 270
significanter 28 n. 24
sileo 250–1 with n. 69
similitudo 380
simplicitas 323
simpliciter 36, 427
simul = *simulac* 248–9
sis 33, 418
sive 417
sodes 48
soloecismus 35 n. 42
soltum (= *solidum*) 414 n. 19
sordes 187, 190
sordidus 52, 319
sperno 152 n. 71
spiritu abl. 343–7
splendidus 186–7
stercus 383 (*isterco*), 389, 393
stola 135 n. 26
stultus 389
suadeo 199 with n. 22
suavitas 237
sublimis 131
subrostranus 191
subrusticus 40
subtilis 26
subturpicula 63
suburbanus 191
sufficio 327, 328
sufflatus 131 n. 18
sum + adverbs 49, 219
sumo 221
susurro 379, 389–90
- taceo* 251 n. 69, 332 with n. 6
tantus 320
temere est quod 49
tenuis 26–7
terra 238
testis 327, 384
testones 385 with n. 33
timeo 208
timidus 342
tollo 326 with n. 22
traiectio 163
transgressio 163

Index verborum

487

tra(ns)vorsus 158–9, 253 n. 94; *de traverso* 159
trapa 390
tritium 237
tritus 52
trudo 158–9
tumidus 15 n. 7, 131 with n. 18
tunica 326 with n. 22
turbo 232
turpis 52
turpo 264
tute 225 with n. 34

ubertas 131 n. 18
unus 34 with n. 39, 263
upupa 387–9
urbanus 282 n. 5, 318–19
urbs 238, 368–9
usitatus 40
usus see *ex usu*
ut 198–9, 284–6, 417
utilitas 239–41
utinam 424
utique 49
utrum 417
uxor 53

vado 417 with n. 24
vae 423 n. 17
valde 48, 192–3
vale 101, 103–4, 106–113, 118
valedico 121
valide 192–3
validissime 192–3
validus 192–3
vappa 263
vatillum 257
ve for *que* 205–7, 212–13
vehemens 131
vehementer 430
vel 417
velim 198–9
vellicatim 253 n. 93
venatus 270
verbero 332–3
vereor 35 n. 42, 210
vernaculus 319, 323 n. 16
verruca 145 n. 14, 157–8
verum 48
vetulus 63 with n. 64
vicatim 253 n. 93
video 427 with n. 35; *videor* 151
vilis 52
villula 257
vinarius 329 n. 31
virgo 53 n. 30

visus 210 n. 8
vitiosus 236
vitium 14, 30
voce abl. 342, 343–9, 351
volo 324 n. 17, 328; *hoc volui* 320
vulgaris 16, 38, 46 n. 14
vulgo 40–1
vulpicula 386
vulpis 386, 390–1

zema 40

(b) Greek words and expressions

ἀγοραῖος 52
 αἰσχρὸς 52
 ἀνακολουθία 35 n. 42
 ἀνακόλουθος (*anakolouthon*) 35 n. 42, 37
 ἄστεισμός 37
attikismos 37
 ἀφελής 33 n. 37

δημοτικός 52
 δημόδης 52
 διάλογος 293 n. 4
 δὸς μοι πιεῖν 30

εἶνά τι 60
 εἰς κόρακας 119
 ἔλλειπτικῶς 36
 ἔλλειψις (*elleipsis*) 36
hellenismos 37
 ἐμβαίνω 191
 ἐπιστολή 293 n. 4
 ἔρωδιός 388
 εὐδαιμονίζω 119
 εὐδαίμων 119
 εὐτέλης 52
 ἔχω + infinitive 211

θέσις 237, 239 n. 19

ιδιώτης 33 n. 37
 ιδιωτικός 34–6, 52; ιδιωτικῶς 34–6
 ιδιωτισμός (*idiotismos*) 31–4

καθαρός 14 n. 4
 καθαρότης 14 n. 4
 καὶ σύ 124
 κακός 334 n. 14
 κατηλικός 52
 κοινός 52

λαός 40
 λέξις 33 n. 37, 135 with n. 25
 λιτός 33 n. 37

488

Index verborum

μακαρίζω 119
 μακάριος 119
 μεγάλυμος 270
 μεταφορικῶς 35 n. 42

ὀλίγος 337 n. 29
 ὄνομα 52
 ὀρθοέπεια 29 n. 26

παρέμπτωσης 293
 παρένθεσις 293
 παρρησία 306
 περιβολή 14 n. 4
 περιέργος 29 n. 26, 30
 πτωχικός 52

σκορακίζω 119
 συνήθεια 38

ταπεινός 15, 52
 ταπείνωσις 37
 τραγικός 135 n. 25

ὑγίαινε 107
 ὕπαγε 34

φρίκη 331
 φύσις 237

χαῖρε 106–9, 119, 125
 χαρακτήρ 131

Index locorum

- Accius
 2 Ribbeck: 141
 3: 140
 123: 142, 145
 155: 148
 231: 148
 292: 144
 337–8: 149
 357–8 (= Enn. *scaen.* 74–5 J.) 150 n. 67
 406: 148
 418: 44 n. 5
 428: 147
 437–8: 148, 150
 450: 141 n. 38
 491: 146
 511: 141
 519: 35 n. 40
 537: 144
 599: 147
 602–3: 142
 605: 143 n. 46
 606–7: 85
 625–6: 145
 631: 141
 642: 142
 670: 148
- Afranius
 65 Ribbeck: 140
 208: 144
- Ambrose *Expositio Psalmi cxviii*
 8.48: 423 n. 16
 11.29: 391
- Ammianus 24.2.10: 193 n. 16
- Apicius
 1.18: 337 n. 32
 2.1.2: 337 n. 32
 3.18.3: 337 n. 32
- 4.2.28: 337 n. 32
 4.3.4: 88 n. 25
 7.14.2: 337 n. 32
- Appendix Probi* 83 Powell: 20
- Appendix Vergiliana Copa* 11: 263
- Apuleius
Apol. 6.5: 89 n. 27
 8.4: 333
 25.4: 140
 44.6: 333
 63.4: 333
 69.6: 89 n. 27
 72.4: 220
Fl. 9.17: 89 n. 27
 16.14: 89 n. 27
 18.20: 89 n. 27
 21.1: 333
 23.5: 89 n. 27
Met. 1.6: 89 n. 27
 1.10: 89 n. 27
 1.22: 423 n. 16
 4.25.4: 334
 4.32: 89 n. 27
 6.30: 89 n. 27
 7.13: 88
 7.17: 264
 7.28: 89 n. 27
 8.14: 89 n. 27
 8.31.5: 333
 9.40: 88, 89 n. 27
 10.7.10: 333
 10.9.2: 333
 10.9.4: 333
 10.10.1: 333
 10.10.3: 333
 10.16.1: 334
 11.29.1: 337
Soc. 10.153: 333

- Aristotle
Historia animalium 616a35: 388 n. 42
Rhet. 1404a9: 13 n. 2
 1404b2–5: 13 n. 2
 1406a3: 13 n. 2
 1408a9–1408b20 (3.7): 133
- Asellio, Sempronius
 1–2 Peter: 252 n. 74
 7: 252 n. 79
 14: 252 n. 80, 253 n. 93
- Augustine
Conf. 1.15: 193 n. 16
De natura et gratia 47: 391
Epist. 40.3: 386 n. 37
In Job. Ev. Tract. 20.10: 402
Locutiones in Heptateuchum 1.143: 37
 2.53: 39
Retractationes 1.20: 392 n. 61
- Augustus *Epistulae* fr. xxiii Malcovati: 28 n. 26
- Ps.-Aurelius Victor *Epitome de Caesaribus*
 46.2: 369 n. 30
- Ausonius *Mosella* 43: 411
- Avitus of Vienne *Epistles*
 74: 395 n. 66
 86: 395 n. 66
 96–7: 395 n. 66
- Bede
Epistola ad Ecgbertum 7: 425 n. 21
HE 1.7.3 Lapidige: 423 n. 14, 428–9
 1.12.1: 429
 2.1.2: 428 n. 38
 2.1.3: 426 n. 30
 2.1.11: 419 n. 3, 423 n. 16, 425 n. 23, 428 n. 38
 2.1.22: 428 n. 38
 2.2.1–5: 419 n. 3
 2.5.4: 426
 2.6.1: 426–7
 2.12.1–5: 427–8 with n. 37
 2.12.2: 421, 428 n. 37
 2.12.3: 420 n. 4, 428 with n. 37
 2.12.4: 421 nn. 6 and 8
 2.12.5: 421 n. 8, 427–8
 3.3.2: 419 n. 2
 3.10.: 429 n. 40
 3.12.1: 421 nn. 6 and 7
 3.13.2: 424–5, 429
 3.14.3: 425 n. 23
 3.15.2: 429
 3.16.2: 420 n. 4
 3.22.3: 423 n. 14, 427
 3.25.11: 423 n. 14, 424 n. 18
 3.27.4: 423 n. 17
 4.2.3: 427 n. 34
 4.3.4–5: 421 n. 8
 4.3.4: 421 n. 7, 425–6
 4.9.4: 425
 4.14.3: 424 n. 19, 426 n. 31
 4.20.2: 421 n. 8
 4.22.2: 423
 4.22.5–6: 423 n. 14, n. 16
 4.23.3: 428
 4.23.4: 427–8
 4.27.2: 426 with n. 32
 5.2.3: 424 n. 18
 5.3.2: 419 n. 2, 429
 5.4.2: 429 n. 40
 5.6.2: 423–4 with n. 17
 5.6.3: 424 n. 20, 425 n. 27
 5.12.2: 424 n. 18, 425 n. 25
 5.12.4: 424 n. 18, 425 n. 25
 5.12.8: 427
 5.13.2: 425, 429
 5.14.1: 425
 5.14.2: 423–4 n. 17
 5.19.12: 427
 5.21.2–15: 422
 5.21.14: 422–3
Homilies 2.4, 135 Hurst: 423 n. 17
 2.7, 211–13: 423 n. 12
 2.17, 103: 423 n. 15
- Bellum Africum*
 4.3: 250 n. 67
 40.5: 250 n. 62
 50.3: 250 n. 62
 67.2: 337
- Bellum Hispaniense*
 1.1: 244, 245 with n. 11, 246, 247, 252 n. 79,
 252 n. 82
 1.2: 244, 251, 252 n. 77, 252 n. 82
 1.3: 245 n. 12
 1.4: 250, 252 n. 77
 1.5: 250
 2.1: 247, 249 with n. 53, 250, 252 n. 81, 253 n. 91
 3.1: 244, 246
 3.2: 248, 249 with n. 53, 252 n. 79
 3.3: 249
 3.4: 249 n. 52
 3.5: 248
 3.6: 248, 252 n. 77
 3.7: 249 n. 53, 250
 3.8: 253 n. 89

Index locorum

491

- 4.1: 244, 248 n. 36, 250 n. 58
 4.2: 249 with n. 53, 251
 4.4: 248 n. 36, 252 n. 79
 5.1: 248
 5.2: 249
 5.3: 252 n. 79
 5.5: 249
 5.6: 253 n. 89
 5.7: 246
 6.1: 248 n. 36, 250 n. 55, 251
 6.2: 248
 6.3: 249, 251, 252 n. 79
 6.4: 253 n. 89
 7.3: 246 with n. 18, 249 n. 53
 8.1: 249
 8.2: 249 n. 52
 8.5: 246, 249 n. 52
 8.6: 246 n. 18, 249 n. 48, 250
 9.1: 252 n. 79
 9.2: 249
 10.1: 249 n. 53
 10.2: 250 n. 68
 12.3: 248
 12.4: 246, 251
 12.5: 245 n. 12
 12.6: 245, 246 n. 22, 251
 13.3: 248
 13.4: 248 n. 34, 251
 13.5: 249 n. 47
 13.6: 245 n. 15, 249 n. 53
 13.7: 246, 251
 14.1: 244
 14.2: 246, 249 n. 53
 14.3: 249 n. 53
 14.4: 252 n. 81
 15.2: 248
 15.6: 249, 251
 16.1: 248
 16.2: 245 n. 15, 246, 251, 253 n. 89
 16.3: 245 n. 12, 247, 249
 16.4: 246, 249 n. 53, 251 n. 69, 252
 17.1-3: 243-4
 18.1: 244, 250
 18.4: 248 n. 40
 18.6: 249, 250 n. 68
 19.3: 246 n. 15, 249 n. 53
 19.4: 251 n. 69
 19.5: 249 n. 53
 19.6: 248 n. 34
 20.1: 246, 253 n. 89
 20.3: 246
 20.4: 248
 22.1: 249
 22.4: 249 n. 53, 251 n. 69
 22.6: 249, 251, 252
 22.7: 245 n. 12, 246 n. 18, 249, 251 n. 69
 23.1: 249, 253 n. 89
 23.2: 245 n. 12, 247 with n. 29
 23.3: 244, 247 n. 29
 23.5: 244, 247
 23.6: 249 n. 53
 23.7: 253 n. 85
 24.4: 249 n. 52
 25.1: 247
 25.2: 246, 247 with n. 29, 251
 25.3-7: 244
 25.3: 253 n. 89
 25.4: 244
 25.5: 251
 25.7: 249 n. 52
 25.8: 249 n. 53
 26.4: 246
 27.1: 245 n. 12, 249 with n. 53
 27.2: 245
 27.5: 248 n. 36, 249
 27.6: 245 n. 12, 249 n. 53
 28.4: 251 n. 69
 29.2: 249, 250
 29.3: 246
 29.4: 249
 29.5: 244
 29.8: 250 n. 59
 30.1: 244, 246
 30.2: 251 n. 71, 253 n. 85
 30.7: 247
 31.4: 247, 250
 31.5: 247, 249
 31.7: 244, 253 n. 89
 32.2: 253 n. 89
 32.4: 248 n. 36
 32.7: 249 n. 53, 250
 32.8: 251 n. 70
 33.4: 244, 249 n. 53
 34.1: 245 n. 15
 34.2: 244
 34.6: 251
 35.2: 244, 248, 249 n. 53, 251
 35.3: 249 with n. 53, 251
 35.4: 250 n. 59
 36.1: 248 n. 36, 249, 250
 36.3: 246, 249 n. 53
 36.4: 249 n. 53
 37.1: 249 n. 53
 37.3: 248
 38.1: 249 n. 53
 38.2: 249, 251 n. 71
 38.3: 246
 38.6: 249
 39.2: 249 n. 52
 39.3: 248 n. 36

Bellum Hispaniense (cont.)

40.2: 251 with n. 70
 40.5: 249 n. 53
 40.6: 246, 248 n. 34, 249 n. 53
 40.7: 248, 250
 41.1: 244, 251
 41.4: 249 with n. 48
 41.5: 250 with n. 65
 41.6: 248
 42.1: 248 with n. 36
 42.4–7: 243–4
 42.4: 245 n. 12
 42.5: 249

Boethius *Consolatio* 2.2.12: 131 n. 17

Burgundian code: see *Liber
 Constitutionum*

Caecilius

38–9 Ribbeck: 85
 188: 144

Caelius Rufus *ap. Cic. Fam.*

8.1.1: 188, 198, 201
 8.1.2: 200
 8.1.3: 198
 8.1.4: 191, 200
 8.2.1: 192
 8.3.1: 197
 8.3.3: 200
 8.4.2: 190
 8.4.3: 190, 198
 8.4.5: 199
 8.6.1: 188
 8.6.5: 188, 189
 8.7.2: 188
 8.8.3: 189
 8.10.5: 201
 8.11.4: 199
 8.12.1: 199
 8.14.4: 284 n. 13, 190, 193–4
 8.15.1: 275
 8.16.4: 112
 8.16.5: 199 n. 22
 8.17.2: 192 n. 14

Caesar

Anticato fr. 5 Klotz: 242 n. 27

Civ. 1.7.7: 246 n. 20

1.15.5: 230 n. 2
 1.18.3: 246 n. 15
 1.74.7: 248
 1.81.3: 245 n. 15
 2.7.1: 247

3.29.3: 146

3.40.1: 247 n. 29

3.62.4: 246 n. 18

3.63.6: 230 n. 2

3.89.2: 246 n. 18

3.97.2: 252 n. 82

3.101.1: 248 n. 37

3.101.4: 246 n. 16

3.108.2: 248 n. 37

De analogia fr. 1 Klotz: 230–1, 241

2: 232, 233

3: 232, 234

4: 237–8

6: 232

8: 232

9: 232

10: 232

11: 232

12: 232

13: 232 n. 4

16: 232

17: 232

18: 232

19: 232

22: 232, 235

23: 232

25a: 232

25b: 232

26a: 232

26b: 232

27: 232

28: 232

29: 232

31: 232

Gal. 1.11.4: 247 n. 32

1.14.2: 246 n. 24

1.19.1: 246 n. 24

1.26.5: 245 n. 15, 246 n. 20

1.49.1–3: 252 n. 82

2.6.4: 246 n. 17

3.16.2: 246 n. 17

3.19.6: 249 n. 50

3.20.2: 246 n. 23

3.23.2: 252 n. 79

4.4.3: 246 n. 17

4.4.5: 250 n. 58

4.27.7: 252 n. 79

5.34.4: 250 n. 58

5.40.6: 213

5.48.4: 235 n. 10

6.3.3: 250 n. 58

6.12.1: 248 n. 43

6.13.1: 247

6.18.3: 248 n. 39

7.9.4: 250 n. 58

Index locorum

493

- 7.48.1: 251 n. 69
 7.77.14: 247 n. 32
orat. fr. 2 Klotz: 242 n. 27
 9: 242
 ap. Suet. *Jul.* 77: 238 n. 18
- Caesarius Arelatensis *Sermones* 80.2: 402
- Callimachus *Aetia* 1.22 Pfeiffer: 258
- Calpurnius Piso Frugi
 27 Peter: 252 nn. 81 and 82
- Caper *GL* vii.108.7: 21
- Cassiodorus *Historia Ecclesiastica* 9.34.1:
 251 n. 69
- Cassius Hemina 9 Peter: 159 n. 25
- Cato
Agr. 1.1: 270 n. 5
 2.5: 341, 348
 5.2: 160
 9: 249 n. 46
 31.2: 96, 98
 39: 157
 45.3: 159
 48.2: 159, 249 n. 44
 89: 31 n. 32
 90: 248 n. 42
 139: 57 n. 39
 157.1: 179
 157.14: 250 n. 62
 160: 180 n. 33
Fil. 1 p. 77.1–2 Jordan: 250 n. 68
hist. 7 Peter: 155, 160
 28: 156, 160
 74: 156, 160
 75: 156
 78: 157, 160
 83: 155, 157–8, 159, 160, 170 n. 21, 253 n. 89
 93: 158 n. 23
 95: 155, 158–60
 95a: 158–9
 95b: 159
 95c: 159–60
 95e: 160
 104: 248 n. 39
 136: 156, 160
 138: 155 n. 8
orat. 29 Malcovati: 248 n. 37
 41: 156
 51: 159
 58: 175–6
- 80: 155 n. 8
 158: 156
- Catullus
 12.1–2: 344, 391 n. 56
 28.5: 263
 32.1: 334
 63.2: 341
 64.69: 350
 64.339: 344
 68b.89: 298
 69.8: 391
 76.22: 344
 78.4: 391
 84: 232 n. 6, 281 n. 2
 101.10: 107
- Celsus 3.20.3: 193
- Charisius
 p. 106 Barwick: 129
 142.4–7: 232 n. 4
 183.19–24: 232
 239: 38
 271: 29, 40
- Cicero
Ac. 1.5: 240 n. 21
 1.10: 43, 127 n. 3
Agr. 1.20: 144 n. 49
Amic. 104: 176
Arat. 343 Traglia: 272
Arch. 1: 181
 21: 171
Att. 1.1.2: 181, 182
 1.2.2: 182
 1.4.3: 177
 1.5.5: 176, 182
 1.9.1: 165 n. 7
 1.10.2: 181
 1.13.1: 182
 1.14.6: 182
 1.15.2: 181
 1.16.5: 182
 1.16.7: 181, 182
 1.16.9: 181
 1.17.1: 182
 1.17.2: 181
 1.17.4: 181, 182
 1.17.7: 181
 1.17.9: 182
 1.18.1: 182
 1.18.2: 182
 1.18.6: 182
 1.19.1: 181, 182

- Cicero *Att.* (*cont.*)
 1.19.7: 182
 2.4.3: 285 n. 16
 3.5: 223
 3.15.4: 87
 3.15.8: 60 with n. 50
 3.25: 199 n. 20, 292–3
 4.5.1: 63
 4.5.5 (Sulpicius Rufus):
 225
 4.14.2: 121
 4.16.2: 315
 5.21.5: 222
 6.2.10: 121
 7.3.3: 148
 7.11.1: 86 n. 22
 8.3.6: 215
 9.2a.1: 212
 9.6.6: 87
 9.7c.1 (Caesar): 192
 9.18.4: 333 n. 13
 10.8.5: 288
 12.5b: 176–7
 12.43.2: 148
 14.6.1: 332
 15.4a: 159
Brut. 252: 230
 253: 230
 259: 236 n. 14
 261: 230, 236
 262: 241
 273: 186
 284: 13
Caec. 52: 39
 82: 86
Cael. 64: 246 n. 16
Catil. 1.8: 169
 1.11: 174
 1.20: 332
 1.27: 171
 3.15: 180 n. 35
 3.18: 249
Clu. 188: 250 n. 68
De orat. 2.54: 254 n. 95
 2.196: 83 n. 20
 2.276: 409 n. 6
 2.278: 334
 3.27: 127 n. 3
 3.38: 231
 3.39: 238, 242
 3.47: 194
 3.48: 231, 238
 3.135: 53 n. 32
 3.153: 16–17, 29
 3.177: 28, 133
 3.203: 16
 3.218: 151
Div. 1.1: 176, 183
 1.8: 183
 1.23: 183
 1.26: 183
 1.27: 184
 1.33: 184
 1.34: 184
 1.35: 184
 1.36: 184
 1.49: 183
 1.63: 89
 2.86: 263–4
Div. Caec. 72: 246 n. 18,
 251 n. 69
Fam. 1.7.5: 248 n. 34
 2.4.1: 188, 341
 2.8.1: 188, 190
 2.8.3: 191–2
 2.10.2–3: 188–9
 2.10.4: 198
 2.13.3: 188, 189
 2.14: 199
 2.16.7: 199
 4.9.3: 176
 4.13.7: 286 n. 19
 5.12.8: 307
 6.4.5: 286 n. 19
 6.22.3: 286 n. 19
 7.7.1: 199 n. 22
 7.21.1: 195
 8.1–17 *see* Caelius Rufus
 9.21.1: 39, 105, 165 n. 7, 255
 9.22.2: 385
 9.22.4: 337
 9.24.3: 39
 10.3.4: 286 n. 19
 10.24.3: 270 n. 6
 10.31.4: 270 n. 6
 10.32: 33
 11.1.3: 147
 13.6a.5: 286 n. 19
 13.34.1: 199 n. 20
 13.39.1: 199 n. 20
 13.55.2: 199 n. 20
 14.3.1: 86
 14.12.1: 114
 14.13.7: 286 n. 19
 14.14.2: 284 n. 13
 15.1.1: 114
 15.8: 199 n. 20
 15.12.2: 199 n. 20
 16.4.2: 270 n. 6
 16.14.2: 199 n. 20

Index locorum

495

- Fat.* 24: 38
 38: 44 n. 5
Fin. 1.5: 127 n. 3
 1.60: 248 n. 34
 3.11: 158
 3.16: 148
 4.21.60: 284
 5.32: 169 n. 18
Har. 28: 173
Inv. 1.28: 22 n. 20
Leg. 1.7: 254 n. 95
Man. 33: 174
Marc. 5: 169–70
Mil. 28: 24
 60: 32–3
 94: 293
Mur. 36: 246 n. 24
Off. 1.132: 16
 1.134: 16
 2.53: 333
 2.81: 246 n. 20
 3.113: 248 n. 34
Opt. gen. 1.1: 139
Orat. 23: 13
 28: 13
 36: 131
 67: 25
 68: 23
 79: 15 n. 6, 231
 81: 27, 37, 158
 99–111: 13 with n. 3
 102: 165 n. 9
 109: 25, 132
 111: 23
 124: 23
 157: 40, 237 n. 16
 163: 172
 196: 39
 229–30: 167 n. 16
Phil. 1.21: 35
 2.7.17: 105
 2.28: 177
 2.64: 312
 2.96: 86 n. 22
 5.23: 248 n. 37
 6.3: 174
 10.9: 251 n. 69
 10.18: 333
 12.8: 248 n. 37
 14.5: 144
Pis. 70: 241
 83: 87
Planc. 33: 103
Q. fr. 1.1: 113
 2.15.4: 140
 2.16.5: 231, 235 n. 10
 3.7(9).4: 87
Q. Rosc. 29: 219
 56: 333
Quinct. 57: 171, 176 n. 30
 85: 250 n. 64
Rab. perd. 15: 246 n. 18
Rep. 3.35: 248 n. 34
Scaur. fr. g: 333
Sen. 7: 170 n. 19
 66: 423 n. 16
 84: 173
Sest. 68: 147
 142: 83
S. Rosc. 11: 178
 21: 179
 39: 178
 66: 180
 71: 171
 74: 170
 100: 210
 110: 180
 111: 180
 112: 180
 133: 170
 141: 180
 145: 178–9
 149: 180
Tul. 51: 194
Tusc. 1.6: 240 n. 21
 1.38: 246 n. 20
 1.106: 136
 2.7: 240 n. 21
 3.20: 136 n. 27
 3.74: 245 n. 15
 4.3: 171
 4.6–7: 240 n. 21
 5.29: 251 n. 69
Ver. 1.50: 251 n. 69
 2.54: 333
 2.127: 57 n. 39
 3.16: 57 n. 39
 3.68: 57 n. 39
 3.69: 86 n. 22
 3.85: 246 n. 23
 3.121: 246 n. 23
 4.107: 250 n. 57
 4.126: 248
 4.135: 245 n. 15
 5.46: 191
 5.80: 15, 194–5
- CIL*
 I²
 583: 366

496

*Index locorum**CIL* I² (*cont.*)

818.3.6: 56 n. 38
 1202: 107
 1211.8: 110
 1345: 109
 2130: 109
 2259: 106
 2273: 107
 3146: 107
 21326: 109

IV

1883: 113
 2071: 113
 2148: 113
 3022: 113
 3069: 113
 3129: 242 n. 26
 5213: 146
 6768: 210

V

1939: 110

VI

5972: 329 n. 31
 6457: 111
 9488: 329 n. 31
 9676: 329 n. 31
 23685: 107, 110
 25092: 110
 38274: 144 with n. 50

X

872: 113
 2752: 124

XII

1939.1: 337
 2033.3: 337 n. 26

XIV

2302: 329 n. 31

CLE

64: 107, 110
 65: 111
 1585: 110

Claudian *Carmina* 21.237: 411

Claudius Terentianus

P. Mich. VIII.471.10: 337
P. Mich. VIII.471.13: 337
P. Mich. VIII.471.31: 337

Coelius Antipater

26 Peter: 247 n. 28
 38: 252 n. 80
 44: 252 n. 78

Colloquia of Ælfric Bata: 407–8

Colloquium Leidense: 407

Columella

Arb. II: 88 n. 24
R. 6.2.7: 247 n. 30
 7.10.3: 247 n. 30
 9.12.1: 250 n. 62
 10.310: 248 n. 35
 12.7.2: 88
 12.15.5: 336 n. 25
 12.42.2: 88
 12.56.2: 88

Couilloud (1974) 492: 107

Curtius Rufus

5.3.11: 251 n. 69
 8.14.41: 333

De aliquibus raris fabulis

1.1–2 Stevenson: 410
 1.8: 417 n. 24
 1.9: 415
 1.10: 416
 1.12: 417 n. 24
 1.13: 417
 2.1: 417 n. 24
 2.2: 415
 2.7: 417 n. 24
 2.8: 415
 2.12: 417
 2.14: 417
 2.17: 413
 2.22: 417
 2.27: 413
 3.3: 413
 3.4: 413
 3.7: 413
 3.21: 417
 3.25: 413
 3.27: 413, 416
 3.28: 416
 4.12: 416
 4.14: 413
 4.22: 417 n. 24
 5.1: 417 n. 24
 5.6: 414 n. 20
 5.7: 413

Index locorum

497

5.10: 413, 417 n. 24
 5.14–15: 416
 5.16: 415
 5.17: 415, 416
 5.18: 416
 5.22: 413
 5.23: 413
 5.25–6: 411
 5.27: 413
 5.28: 413
 6.4: 417
 6.7: 417
 6.10: 413
 6.13: 413
 6.16: 418
 6.17: 414 n. 19
 6.19: 413
 6.20: 415
 6.22: 413
 6.28: 413
 6.31: 413
 7.1: 414
 7.2: 415
 7.4: 413
 7.9: 416
 7.10: 416, 417 n. 24
 7.12: 414
 7.13: 417 n. 24
 7.17: 417 n. 24
 7.20: 413
 7.21: 414 n. 18
 7.23: 413
 7.24: 413, 417
 7.25: 417
 7.27: 413
 7.28: 413, 417
 7.29: 417
 8.1: 417
 8.4: 415
 8.8: 415
 8.10: 413
 8.20: 413
 8.28: 415
 8.31: 417
 9.3: 417 n. 24
 9.6: 417 n. 24
 9.17: 416
 9.21: 416
 9.22: 411, 416
 9.24: 416
 9.29–32: 411
 9.34: 413
 10.2: 413
 10.3–4: 416
 10.7–8: 416

10.9: 417
 10.19: 417
 10.30: 413
 11.1: 417 n. 24
 11.3: 417 n. 24
 11.4: 413
 11.6: 417
 11.7: 415, 417
 11.8: 417 n. 24
 11.11: 413
 11.12: 417 n. 24
 11.19: 413

Demetrius *On Style* 223: 293 n. 4

Desiderius of Cahors *Epistulae*

1.2.6: 387 n. 38
 1.2.17: 387 n. 38
 1.3.5: 387 n. 38
 1.4.7: 387 n. 38
 1.6.15: 387 n. 38
 1.9.19: 387 n. 38

Digesta Iustiniani

33.8.14: 249 n. 47
 50.8.13: 337 n. 28

Diomedes

GL 1.395.15: 31
 1.452.17–19: 20

Dionysius of Halicarnassus

Demosthenes 2: 33 n. 37
Lysias 3: 22 n. 21

Dioscorides *Materia medica* 5.109.5:
 337 n. 32

Donatus

De com. 8.9: 98 n. 39
Ter.

Ad. 228: 37
 496: 37
 539: 36, 39
 570: 61
 592: 37
 638: 131 n. 16
 789: 131 n. 16
 790: 37
 916: 35
An. praef. 1.5: 131 n. 16
 82–3: 34
 118: 34, 35
 361: 36
 461: 36

Donatus *Ter. An.* (*cont.*)

484: 31 n. 32
 496: 35 n. 42

Eu. 274: 37
 312: 35 n. 42
 381: 337 n. 32
 405: 35 n. 42
 432: 35 n. 42
 500: 35 n. 42
 531: 38
 796: 35–6
 1001: 35
 1063: 35 n. 42

Hec. 309 (2): 35 n. 42

311: 35 n. 42
 502: 36
 522: 33
 561: 37–8

Ph. 36: 35 n. 42

147: 36
 270: 37
 384: 35 n. 42

Vita Verg. 43: 57

Dracontius *De laudibus Dei* 2.72:

143 n. 45

Ennius

Ann. 19 Skutsch: 249 n. 46

32: 251
 51–5: 273
 87: 249 n. 44
 121: 273
 245: 387 n. 40
 262: 273
 268: 336
 281–2: 337 n. 29
 445: 273
 600: 233

scaen. 18–20 Jocelyn: 151

50–1: 151
 68: 145
 74–5: 150
 109–10: 142
 136: 141
 148: 149
 156: 152 n. 71
 159: 150
 189: 145
 229: 159
 248–9: 150
 288: 149
 289: 149, 150
 304: 140
 369 V. (not in J.): 247 n. 32

Epicurus *Letter to Herodotus* 75–6: 239

Epistle of Barnabas 10.6: 386

Epistolae aevi Merovingici p. 464 Gundlach:
 393 n. 65

Epistula Hieronimi de gradus Romanorum p. 79
 Barnwell: 412 n. 12

Erasmus *Familiarium colloquiorum opus* p. 136:
 409 with n. 6

Eutropius

1.15: 368 n. 28
 7.12.1: 365
 9.13: 373

Evanthius *De fabula* 3.5: 131 n. 16

Florus *Epitome*

1.1.3: 363
 1.10.5: 363
 1.16.5: 368 n. 29
 1.16.6: 364
 1.18.1: 364
 2.3.4: 371
 2.5.1: 364
 2.7.10: 364
 3.11.10: 368

Fortunatus *Vita Radegundis* 23: 382 n. 26

Frodebert: see *Letters of Frodebert and
 Importunus*

Fronto

p. 26.3 van den Hout: 336 n. 23
 50.6–7: 337
 56.23: 252 n. 76
 69.41: 335 n. 20
 77.9 (Marcus): 335 n. 20
 78.21: 334 n. 16
 86.22 (Marcus): 335 n. 20
 107–8: 191 n. 12
 111.21–2: 335 n. 20
 135.1: 333
 165.6: 333 n. 13
 189.4: 335 n. 20
 224.15–16: 232 n. 3
 228.12: 333
 236.8: 333
 249.4: 336 n. 23
 249.8: 336 n. 23
 249.9: 336 n. 23

Index locorum

499

Furius Bibaculus fr. 15 Courtney:
 244 n. 7

Gellius

1.7.6–10: 248 n. 39
 1.8.2: 247 n. 30
 1.10.1: 38
 1.10.2: 332
 1.10.4: 232
 1.18.5: 332
 1.22.2: 331
 1.25.6: 332
 1.25.15: 334 n. 16
 1.26.8: 332
 2.2.7: 334 n. 16
 2.25.8: 143
 2.25.9: 236 n. 14
 2.26.20: 334 n. 16
 2.29: 332
 3.4.1: 334 n. 16
 3.7.3–17: 157
 3.7.19: 157
 3.10.7: 247 n. 32
 4.1.4: 321 n. 6, 335
 4.11.11: 337
 4.16.5–9: 270
 4.16.8: 242 n. 27
 5.10.16: 88 n. 26
 5.21.2: 335 n. 22
 5.21.4: 335
 5.21.5: 335 n. 22
 5.21.6: 321 n. 6, 335
 5.21.9–10: 335 n. 22
 6.3.14: 158
 6.3.16: 159
 6.3.26: 159
 6.3.37: 160
 6.9.13: 232
 6.14.1–6: 131 n. 18
 6.14.5: 127 n. 3
 7.6.12: 332
 9.1.8: 38, 40
 9.4: 338
 9.4.5: 337
 9.9.12: 336
 9.10: 338
 10.3.17: 176
 12.1 *tit.*: 88 n. 26
 12.1.17: 333
 12.4.4: 336, 337 n. 29
 13.4.2: 334
 13.6.3: 232 n. 6
 13.6.4: 331
 13.12.8: 333
 14.6.2: 247 n. 30

15.5.1: 331
 15.31.4: 333
 16.7: 338
 16.19.12: 88 n. 26
 17.2.3: 252 n. 76
 17.2.17: 56 n. 38
 17.8: 331
 17.10.18: 41
 17.18: 336
 18.7.4: 332
 18.10.3: 331 n. 2
 18.10.6: 41
 19.8.3: 230, 234
 19.8.7: 237
 19.10.9: 40
 19.12.9: 88 n. 26
 20.1.12: 332
 20.1.31: 337
 20.8.4: 332

Gesta Theoderici regis p. 213 Krusch:
 395

C. Gracchus
 34 Malcovati: 248 n. 39
 48: 246 n. 15

Gregory of Tours *Historia
 Francorum*
 5.20: 381 n. 19
 5.47: 382 n. 21
 9.26: 382
 9.39: 382 n. 25
 9.41: 143 n. 45, 389 n. 50
 10.15: 384

Guarducci (1995) III.527: 124

Ps.-Hegesippus 5.31 *CSEL* LXVI.370.19–20:
 334 n. 14

Hermogenes *Περὶ ἰδεῶν λόνου* pp. 227–34
 Rabe: 14 n. 4

Herodas 7.47: 59 n. 43

Historia Augusta
 23.4.5 (*Gallieni*): 193 n. 16
 24.8.5 (*trig. tyr.*): 247 n. 33

Homer *Iliad*
 1.123: 270
 1.544: 275
 20.443: 258
 23.19: 106

500

Index locorum

- Horace
Ars 89–98: 133
 203: 337 n. 26
 229: 39
 294: 264
 321: 193 n. 15
Carm. 1.2.45: 310
 1.4.13: 351
 1.6.17–19: 263
 1.10.10–11: 351
 1.13.4: 141 n. 38
 1.13.9–11: 264
 1.15.25: 213
 1.35.13–14: 351
 2.7.9–10: 258
 2.13.2–3: 351
 3.3.12: 342
 3.5.11: 63 n. 63
 4.13.12: 264
 4.13.22: 63 n. 63
Epist. 1.1.33: 141 n. 38
 1.1.106: 284
 1.2.33: 332 n. 7
 1.16.61: 212
 1.19.9: 263
 2.1.172: 262
 2.2.28: 64 n. 64
Epod. 3.1–2: 351
 3.3: 276 n. 14
 11.20: 351
Sat. 1.1.1–3: 43, 53
 1.1.29: 262
 1.1.104: 263
 1.2.12: 263
 1.2.45: 385
 1.2.68: 262
 1.3.25: 264
 1.4.48: 255
 1.4.60–1: 255
 1.4.113: 391 n. 56
 1.5.9–10: 260
 1.5.1–2: 260
 1.5.4: 260, 262
 1.5.7–8: 261
 1.5.11: 260
 1.5.12–13: 262
 1.5.14: 261, 262
 1.5.15: 261, 262–3
 1.5.16: 261, 263
 1.5.17: 256, 261, 262
 1.5.18: 256, 262
 1.5.19: 261, 262
 1.5.20: 260
 1.5.21–3: 260, 261, 263–4
 1.5.24: 260
 1.5.25: 261
 1.5.26: 260
 1.5.27–8: 260
 1.5.30: 261, 264
 1.5.31: 260, 261, 264
 1.5.32: 260, 264
 1.5.33: 264
 1.5.35: 261
 1.5.36: 257, 260
 1.5.37: 256
 1.5.38: 260
 1.5.39: 260
 1.5.40: 260
 1.5.45: 257, 260
 1.5.46: 260
 1.5.47: 257
 1.5.48: 256, 261
 1.5.49: 260
 1.5.50: 260
 1.5.51–4: 260
 1.5.52: 260
 1.5.56–70: 261
 1.5.61: 261, 264
 1.5.69: 257
 1.5.71–4: 261
 1.5.73: 260, 261
 1.5.74: 260, 261
 1.5.77–8: 260
 1.5.79: 260, 261
 1.5.80: 260, 261
 1.5.81: 260, 261
 1.5.82: 261
 1.5.83: 261
 1.5.84: 256, 260, 261
 1.5.85: 260, 261
 1.5.86: 260
 1.5.88–92: 261
 1.5.91: 263
 1.5.93: 261
 1.5.94: 256, 260
 1.5.95: 261
 1.5.96: 260
 1.5.97–100: 262
 1.5.97: 260, 263
 1.5.98: 260
 1.5.104: 259
 1.7.3: 264
 1.7.87: 257
 1.9.1–5: 102
 1.9.38: 335
 1.9.76–8: 258
 1.10.10: 256 n. 3
 1.10.19: 262
 1.10.36–7: 244 n. 7
 1.10.64–71: 259

Index locorum

501

- 2.1.32: 44 n. 5
 2.1.46: 263
 2.2.10: 256 n. 3
 2.2.34: 156 n. 13
 2.3.144: 263
 2.3.231: 262
 2.5.96–7: 262
 2.6.17: 133 n. 21
 2.7.49: 385
 2.7.94: 256 n. 3
 2.8.4–5: 43
 2.8.8: 256 n. 3
- Hyginus *Fab.* 194.4: 337 n. 26
- ILLRP*
 819: 107
 960: 109
 961: 106
 963: 109
 970: 107
 973: 110
 981: 107
- Importunus: see *Letters of Frodebert and Importunus*
- Isidore
Differentiae 607.70.4: 391 n. 55
Origines 1.27.15: 232 n. 6
- Jerome
Adv. Helvid. 20: 404
Adv. Iovin. 1.7: 389 n. 46
 2.37: 389 n. 44
Chron. a.Abr. 1652: 365
 1670: 365
 2036: 373
 2055: 365
 2113: 366
 2176: 368
 2256: 368
 2287: 373
 2289: 373
Epist. 11: 389
 98.21: 333 n. 9
 108.19: 389 n. 51
 117.1: 390
 125.19: 389 n. 51
in Ezech. 11.37: 402
in Ier. 4 p. 267.22: 402
in Isaiam 12 *praeft.*: 391
 14.50.10: 41 n. 46
in Zach. 5.9: 388
Vita Malchi 6.7: 430 with n. 42
Vita Pauli 7.4: 430
- Jordanes
Get. 1: 360
 3: 360
 265–6: 358
 316: 358
Rom. 3: 359 n. 8
 4: 359 n. 8, 360 n. 12
 11: 360
 69: 365
 86: 362–3
 87–110: 361
 87: 363
 115–209: 361
 121: 363
 124: 364
 143: 368 n. 29
 150: 364
 177: 370–2, 374–5
 180: 363
 209: 364
 210: 371–2, 374–5
 212: 368–70
 218: 370–2, 374–5
 222: 370–2, 374–5
 224: 361
 225: 367, 370, 374
 227: 366
 236: 361, 368, 375
 241–7: 361
 251–4: 361
 258: 373, 375
 259: 364–5
 265: 365, 372, 374
 271: 368, 375
 277: 372
 282: 368, 375
 288: 373, 375
 290: 373, 375
 309: 368, 375
 310: 370
 314: 368 n. 30
 315: 366
 319: 367, 368 n. 29, 374
 338: 367, 375
 360: 367,
 374
 363: 360 n. 12
 380: 366
- Josephus *De bello Iudaico* 6.95:
 334 n. 14
- Juvenal
 1.74: 60
 5.70: 426 n. 29

502

Index locorum

Laevius fr. 28 Courtney: 334

Leges XII Tabularum 3.1: 245 n. 11*Letters of Frodebert and Importunus**Frod.* 1: 377, 378, 380

1.1: 383

1.4: 384 n. 30

1.8: 378, 391

1.15: 383

1.16: 383

4: 377, 379–80, 386–7, 392 n. 62,
395–6

4.2: 389, 394

4.4: 381

4.6: 391

4.13: 386

4.18: 390

4.21–3: 381

4.23–6: 393

4.25: 391

4.26: 394

Imp. 2: 377, 378–80, 394

2.7–13: 381

2.14: 378

3: 377, 379–80, 387

3.1: 378 n. 7

3.9–17: 381

3.20: 391

3.22: 384, 386, 391

3.24: 386

3.25: 386

5: 377, 379–80, 386–7, 395–6

5.1: 387, 389 n. 49, 392 n. 62

5.5: 384, 391

5.6: 396

5.7: 389

5.14: 387

Lex Agraria (RS 2) 15: 158*Lex Burgundiorum* see *Liber constitutionum**Lex Cornelia de xx quaestoribus* (RS 14) 2.41–4:
158*Lex Salica* see *Pactus Legis Salicae**Liber constitutionum*

97: 385

98: 385

Liber historiae Francorum 43: 382 n. 24

Licinius Macer 23 Peter: 159 n. 25

Livius Andronicus

poet. 11 Blänsdorf: 249 n. 49*trag.* 24: 142 n. 42

Livy

1.7.2: 185 n. 44

1.27.4: 248 n. 37

1.40.2: 158

1.40.7: 245 n. 12

2.39.5: 368 n. 28

3.7.2: 248 n. 34

3.22.6: 90 n. 29

3.26.9: 116

4.44.10: 248 n. 43

4.51.5: 246 n. 17

5.24.2: 247 n. 32

5.54.6: 333

7.5.4: 122

8.11.12: 247 n. 32

8.29.13: 216 n. 18

22.4.6: 246 n. 21

22.16.4: 234

22.56.4: 246 n. 17

25.16.5: 246 n. 20

25.18.5: 427 n. 36

26.27.12: 245 n. 12

26.45.5: 248 n. 39

30.26.7: 244 n. 11

34.17.12: 246 n. 23

39.40.10: 253 n. 89

40.8.1–2: 116

40.47.5: 429

42.41.3: 247 n. 32

42.62.3: 216 n. 18

44.13.7: 416 n. 22

Longinus *On the Sublime* 31:

33 n. 37

Lucan

8.158: 244 n. 11

9.282: 59 n. 44

Lucilius

88–94 Marx: 109

212: 131 n. 15

275: 140

280: 270

514: 263

597–8: 131 n. 15

758: 43 n. 3

826: 63 n. 64

956: 57 n. 39

1018: 388 n. 41

1036: 43 n. 3

Index locorum

503

- 1069: 57 n. 39
 1130: 20
 1249: 43 n. 3
 1288: 270
- Lucretius
 1.54–7: 206, 220
 1.168: 44 n. 5
 1.219–20: 217
 1.252–3: 217
 1.298: 223
 1.351–3: 207 n. 6
 1.396: 224
 1.400–1: 218–19
 1.407–8: 216, 225
 1.426: 223
 1.455–8: 211–12
 1.520: 223
 1.633–4: 212
 1.680: 212
 1.740: 221
 1.744: 212
 1.747: 221
 1.750: 215
 1.788: 270
 1.808: 212
 1.820–1: 212
 1.903: 218
 1.1114–17: 222
 2.20–1: 213
 2.50–2: 215–16
 2.104: 215
 2.125–7: 222
 2.183: 215
 2.184: 224
 2.201: 224–5
 2.206–9: 226
 2.257: 224
 2.388: 247 n. 31
 2.646–7: 216
 2.716–17: 208
 2.735: 222
 2.934: 221
 2.1028–9: 209–10
 2.1040–3: 205
 2.1070: 217
 2.1168–74: 219
 3.74–5: 216
 3.100: 211
 3.206–7: 225
 3.292: 220
 3.301: 211
 3.307–8: 219
 3.341: 224
 3.440: 221
- 3.626: 224
 3.634: 253 n. 89
 3.676: 224
 3.730: 206
 3.876: 224
 3.894–9: 226–7
 3.963: 224–5
 3.964–9: 219
 3.967: 213
 3.1070: 222
 3.1071–2: 221
 4.41: 221
 4.217: 210
 4.324–5: 223
 4.467–8: 216–17
 4.471: 211
 4.553: 222
 4.583: 275
 4.622: 222
 4.765: 209
 4.836–7: 209–10
 4.984: 213
 4.1014: 221 n. 25
 4.1093: 222
 4.1149–52: 225
 4.1166–7: 216
 4.1174: 223
 4.1207: 224
 4.1244: 223
 5.153: 220
 5.170–4: 212–13, 224
 5.175: 224
 5.200–3: 220
 5.517: 220
 5.604: 220
 5.620: 224
 5.751: 220
 5.979–81: 209
 5.1028–90: 239
 5.1250–1: 209
 5.1262–3: 213
 5.1297–1301: 209–10
 5.1379–81: 209
 6.185: 207 n. 6
 6.187–8: 207 n. 6
 6.214–6: 207
 6.393: 217
 6.503: 220
 6.572–3: 221
 6.711: 210–11
 6.729–30: 218
 6.1056–7: 211
 6.1239: 208
- Macrobius *Sat.* 6.1.38: 61 n. 52

- Marcellinus Comes *Chronicon*
 II p. 64.395.5: 367
 II p. 64.396.2: 368 n. 29
 II p. 101.519.2: 367
- Marcellus *De medicamentis*
 36.3 p. 367 Helmreich: 337 n. 32
 36.4 p. 367: 337 n. 32
- Marcus Aurelius *see* Fronto
- Martial
 I *praef.*: 9–10: 323
 I.1.2: 321 n. 5
 I.3.3: 297
 I.3.4: 322
 I.3.82: 54 n. 35
 I.5.2: 321 n. 5, 322
 I.15.II: 322
 I.19.I: 323
 I.27.2: 322
 I.41: 319
 I.41.2: 322
 I.41.8: 329
 I.41.19: 323
 I.46.I: 327
 I.55.I: 321 n. 5
 I.57.I: 328
 I.64.2: 323
 I.65: 320
 I.80.2: 322
 I.90.5: 323
 I.99.6: 322
 I.102.2: 322
 I.106.7: 324
 I.117.17: 321 n. 5
 2 *praef.*: II: 322
 2.3.I: 322, 323
 2.9.I: 326
 2.9.2: 322, 326
 2.14.18: 322
 2.17.5: 327
 2.18.I: 297
 2.25: 326
 2.25.2: 322, 324
 2.27.3–4: 320
 2.28.5: 323
 2.32.7: 322
 2.41.2: 322
 2.44.2: 322
 2.47.4: 327
 2.49.2: 326
 2.56.4: 326
 2.60.4: 327
 2.62.3: 323
- 2.67.4: 322
 2.73: 327
 2.80.2: 322
 3.5.3: 322
 3.5.10: 321 n. 5
 3.12.I: 323
 3.16.5: 322
 3.31.I: 323
 3.32.I: 328
 3.32.3: 328
 3.33.I: 328
 3.44.9: 322
 3.52.3–4: 322
 3.54.2: 324
 3.55.4: 322
 3.61.2: 325 n. 20
 3.71.2: 327
 3.72.7: 322
 3.73.3: 322
 3.76.3: 322
 3.76.4: 328
 3.79.2: 327
 3.83.2: 327
 3.95.3: 322
 3.95.4: 322
 4.4.7: 329
 4.7.I: 324
 4.12: 325
 4.12.I: 324
 4.26.3: 322
 4.28.7: 329
 4.38: 324
 4.42.II: 328
 4.49.I: 322
 4.58.2: 322
 4.64.22: 328–9
 4.71.2–6: 324 with n. 18, 326 with n. 19, 327
 4.83.4: 60 n. 50
 4.84.4: 322
 4.87.3: 329
 4.89.I: 262
 5.II.4: 322
 5.13.I: 323
 5.16.14: 322
 5.24.9: 329
 5.25.7: 322
 5.27.2: 323
 5.29.2: 321 n. 5
 5.38.I: 323
 5.44.I: 322
 5.44.3: 323
 5.50.7: 322
 5.52.7: 322
 5.53.3: 322
 5.63.I: 321 n. 5

Index locorum

505

- 5.78.22: 323
 5.82.3: 322
 5.83.2: 328
 5.84.10: 322
 6.17.2: 322
 6.20.4: 322
 6.23.2: 322
 6.27.10: 322
 6.30.5: 322
 6.40.4: 328
 6.45.1: 323
 6.47.6: 321 n. 5
 6.54: 320
 6.56.3: 322
 6.61.6: 322
 6.70.2: 322
 6.82.4: 321 n. 5
 7.10.1–2: 327–8
 7.24.8: 322, 327
 7.30.1: 326
 7.30.7–8: 326
 7.53.9: 322
 7.62.2: 327
 7.62.5–6: 327
 7.72.16: 321 n. 5
 7.75: 326
 7.86.3: 322
 7.88.10: 322
 8 *praef.*: 4: 322
 8.4.4: 322
 8.18.8: 131 n. 17
 8.29.1: 322
 8.64.3: 322
 8.76: 321
 8.76.1: 322, 335
 9 *praef. epigr.*: 6: 322
 9.8.2: 323
 9.25.3: 322
 9.27.14: 327
 9.32.1–4: 328
 9.32.2: 326
 9.32.4: 327
 9.41.3: 322
 9.48.9: 323
 9.63.2: 322
 9.72.6: 322
 9.78.2: 322
 9.82.2: 322
 9.94.3: 322
 9.99.7: 323
 9.99.9: 322
 10.3.1–2: 319, 323
 10.3.5: 329
 10.4.10: 318
 10.9.3: 321 n. 5
 10.15.2: 322
 10.21.2: 322
 10.27.4: 60 n. 50
 10.36.8: 322
 10.41.3: 322
 10.64.6: 327
 10.66.1: 322
 10.75.2: 323
 10.75.13–14: 325
 10.75.14: 324
 10.79.10: 322
 10.81.3–4: 326
 10.90.5: 322
 10.92.15: 321 n. 5
 10.95.2: 322
 10.104.19: 322
 11.6.4: 322
 11.22.3: 323
 11.28.2: 322
 11.31.15: 329
 11.49.12: 325
 11.58.1: 328
 11.58.2: 328
 11.65.3: 323
 11.70.11: 323
 11.71.6: 327
 11.75.2: 322
 11.75.4: 322
 11.76.3: 322
 11.77.3: 58 n. 42
 11.78.5: 324 n. 18, 326
 11.97.1: 328
 11.97.2: 328
 11.100: 329
 11.101.2: 322
 11.104.17: 324 with n. 18, 326
 11.104.22: 328
 12.28.2: 322
 12.34.2: 323
 12.36.6: 322
 12.40.4: 327
 12.48.5: 322, 323
 12.48.14: 263
 12.49.7: 322
 12.58: 329
 12.63.6: 322
 12.71: 325 n. 20
 12.86: 327
 12.94.9: 318
 12.96.7: 326
 13.58.2: 322
 13.103.1: 323
 13.114.1: 323
 14.101.2: 297
 14.120: 320

506

Index locorum

- Martial (*cont.*)
 14.175.2: 326
 14.182.1: 322
 14.222: 329
Spectacula 17.4: 322
- Maximus of Turin *Sermones*
 41.27: 390–1
 86.57: 391
- Naeuius
com. 5 Ribbeck 114
trag. 14: 61
- Nepos
Cato 3.4: 157 n. 17
Ep. 8.3: 246 n. 16
Eum. 3.4: 248 n. 34
Han. 3.2: 246 n. 23
Milt. 7.3: 249
Timol. 1.4: 245 n. 12
- Nigidius Figulus 21 Funaioli: 232 n. 6
- Nonius Marcellus
 p. 41 Lindsay: 333 n. 9
 89: 156
 287: 247
 330: 38
 670: 206
- Novius *com.* 57 Ribbeck: 147
- Orosius *Historiae adversus paganos*
 7.23.1: 373
 7.32.11: 368
- Ovid
Am. 1.7.63–4: 307
 2.1.11–12: 301
 3.8.59–60: 301
Ep. 14.57: 59 n. 44
 17.237–8: 151
Fast. 2.732: 141 n. 38
 4.432: 248 n. 35
 5.124: 248 n. 35
Met. 2.874: 247 n. 31
 3.269–70: 315
 5.416–17: 306
 6.66: 250 n. 56
 6.193–4: 300–1
 6.502–3: 301
 7.690: 301
 8.555: 212
 8.690–1: 212
- 10.607–8: 271 n. 8
 13.758–9: 303
 13.821–2: 207
 14.11: 122
 14.271: 122
 14.278–9: 297–8
Pont. 1.8.45–6: 298
Tr. 1.1.87: 342
- Pactus Legis Salicae*
 7.10: 390
 29.17: 385
 29.18: 385
 30.7: 389 n. 49
 49.1: 385–6
 49.2: 386
 49.4: 386
 49.5: 386
 49.6: 386
- Pacuvius
 16 Ribbeck: 332
 76–7: 147
 101: 146
 107: 150
 205: 143
 283: 151
 318: 248 n. 37
 340: 143
 408: 131 n. 15
- Persius
 1.8–12: 60
 1.9: 62 n. 55, 210
 1.27: 210
 1.129: 60
 5.77: 263
 6.75: 388 n. 43
- Petrarch *Historia Iulii Caesaris* 26: 244 n. 9
- Petronius
 2.8: 283 n. 11
 8.8–9: 332
 10.5: 282
 31.2: 283 n. 11
 33.2: 289
 35.6: 342
 37–8: 283
 37.5: 283 n. 10
 37.6: 281 n. 2
 37.10: 283 n. 10
 38.2: 283 n. 10
 41.10: 282
 41.11: 282, 414

Index locorum

507

- 41.12: 282
 42.1–7: 282
 42.4: 49
 43.1–8: 282
 44.1: 31 n. 33
 44.2: 30 n. 29
 45.1–46.8: 282
 45.12: 283 n. 11
 47.3: 290
 48.4: 335
 52.3: 210
 57: 283
 57.1: 283 n. 10
 57.3: 283 n. 10
 57.9: 283 n. 10
 58.2: 284, 285
 58.4: 281 n. 2
 58.5: 281 n. 2, 284, 285, 288
 58.7: 284, 285
 58.8: 283 n. 10, 289
 58.10: 60 n. 50
 58.13: 117
 62.11: 60
 66.2: 88 n. 23
 69.1: 284, 285
 69.3: 337 n. 31
 71.1: 283 n. 11, 289
 71.5: 289
 71.12: 124
 74.7: 112
 74.15: 284, 285
 74.17: 284, 285
 75.10: 283 n. 11, 284, 285
 77.5: 283 n. 11
 80.1: 348
 96.7: 335
 98.8: 335
 100.7: 290–1
 101.3: 341
 102.13: 282
 105.3: 283 n. 11
 115.18: 207 n. 5
 119.19: 297
 121.102: 344
 123.226: 348
 127.6: 291
 130.3: 290
 134.9: 283 n. 11
 140.9: 348
- Phaedrus 5.2.6: 286
- Pithou glossae veteres in Persium* 1.9: 62 n. 56
- Plato *Cratylus* 404c: 276
- Plautus
Am. 94: 224
 180: 332 n. 4
 194: 97, 99
 205: 89
 268–9: 85
 277: 78
 495: 223
 534–6: 74
 574: 224
 671: 349
 676–9: 103
 714–16: 103
 928: 81 n. 17
 949: 286 n. 18
 1002: 96
 1066: 92 n. 31
 1069: 92 n. 31
- As.* 52: 250 n. 68
 71: 81
 72: 81, 276
 247: 277
 297: 126
 431–2: 74
 493: 61 n. 51
 592–3: 108
 663: 221 n. 26
 703: 334
 707: 334
 711: 334
 825: 85
 827: 286 n. 18
 894: 286 n. 20
 911: 118
- Aul.* 77: 224
 110: 224
 190: 75
 300–1: 95, 98
 639: 97 n. 37, 99
 672: 276 n. 14
 782: 224
- Bac.* 158: 210
 172–3: 120
 183: 122
 227: 286 n. 18
 243: 113
 245–6: 121
 294: 276
 392: 74
 417: 83
 536: 117
 548: 242 n. 27
 734: 115
 774: 224
 775: 101

Plautus *Bac.* (*cont.*)

849: 97 n. 37, 98
 931: 94 n. 35
 994: 81
 1097–8: 91
 1121: 286 n. 20
 1152: 286 n. 18

Capt. 5: 85

46: 85
 50: 85
 80–4: 80
 81: 85
 91: 94 n. 35
 194: 72
 200: 277
 287: 87
 360: 215
 400: 94 n. 34
 461: 276 n. 14
 845: 77 n. 12
 889: 224

Cas. 102: 78

195a: 83
 249: 262
 250: 332 n. 6
 496: 337
 507: 75
 646–7: 74
 851: 391 n. 56
 915: 276

Cist. 28: 77 n. 11

99–100: 96
 526: 156
 606: 224
 718: 94
 723: 120

Cur. 67: 75

121b: 263
 150: 77
 180: 94 n. 34
 337–40: 120
 488: 94 n. 34
 495: 94 n. 34

Epid. 14: 332

17–20: 104
 56: 275
 175: 273
 196: 59 n. 43, 327 n. 24
 212: 90 n. 29
 548–9: 121, 122
 558: 117

inc. fab. fr. 120: 332

Men. 18–20: 94
 90: 276 n. 14
 207: 286 n. 18

446: 147
 678: 334
 776–7: 116
 903: 97 n. 37, 99
 973: 97, 99
 1076: 125

Mer. 31–3: 423

151: 77
 238–9: 91
 283–4: 102
 364–7: 104
 454: 94 n. 35
 661: 425 n. 22
 701: 425 n. 22
 703–4: 427 n. 35
 713: 97, 113
 730: 277
 770: 425 n. 22
 773–4: 75
 793: 35 n. 41
 854: 270 n. 6
 973: 94 n. 35

Mil. 26: 218

111–12: 97, 99
 214: 61 n. 51
 322: 275
 391: 71 n. 3
 523: 332
 525: 332
 632: 85
 900: 113, 336
 901: 336
 902: 123
 939: 216
 1073: 270 n. 6
 1263: 74 n. 5
 1339: 120

Mos. 235: 277

254: 90 n. 29
 346: 74 n. 5
 362: 332
 460: 275
 568–9: 123
 576: 349
 717–19: 123
 929: 332
 1128–9: 126
 1171: 97 n. 37, 99

Per. 81: 85

199: 332
 204: 101
 207: 211
 312: 211
 336: 336
 493: 251 n. 69

Index locorum

509

- 533: 332 n. 6
 579: 94
 593: 213
 602: 92 n. 31
 608: 285 n. 16, 286 n. 18
 610: 285 n. 17, 286 n. 18
 642–3: 94, 211
 659: 327 n. 24
 671: 332–3
 747: 332
 765: 334 n. 17
 788–9: 125
 821: 30 n. 31
 843: 286 n. 18
Poen. 57: 85
 79: 250 n. 59
 96–7: 84, 85
 392–4: 74 n. 4
 446: 71 n. 3
 472–3: 75
 486–7: 84, 85
 621: 120
 659: 49
 751: 123
 848: 94 n. 35
 856: 146
 956: 91
 990–1001: 112
 1083: 83, 94 n. 35
 1178: 90 n. 29
 1237: 327 n. 24
Ps. 185: 94 n. 35
 205b–6: 95
 232: 286 n. 18
 234: 97, 99
 455–6: 120
 457: 101
 639: 335
 887: 75 n. 8
 889: 332 n. 6
 968–70: 100–1
 1205: 332 n. 4
 1321: 343, 350
Rud. 103: 123
 236: 96, 99
 294: 270 n. 6
 416: 123
 611: 61 n. 51
 712: 81
 752: 143 n. 46
 779: 286 n. 18
 798–9: 332, 333 n. 10
 852: 119
 855: 332
 980: 90 n. 29
 1055: 120, 123
 1085: 270 n. 6
 1132: 221 n. 26
 1225: 97 n. 38
 1378–80: 92 with n. 31
St. 126: 74 n. 7
 133: 94 n. 35
 200: 94 n. 35
 635: 273
 682: 286 n. 18
 693: 94 n. 34
Trin. 109–11: 90
 118: 206
 156: 83, 94 n. 34
 214: 94 n. 35
 243–4: 335
 314–16: 93
 591: 199 n. 23
 642–3: 92
 1151–3: 101
 1177: 116
 1180: 122
Truc. 123: 123
 259: 82, 119
 401: 276
 515: 115
 532: 92 n. 32
 675: 82
 683: 82
 688: 82
 697–8: 82, 85
 721: 270 n. 6
Vid. 65: 332 n. 4
 Pliny the Elder *Naturalis Historia*
 1 Ind. xviii: 235 n. 10
 1.69: 218
 7.42: 213
 7.190: 333
 8.11: 157 n. 17
 10.86: 388 n. 42
 11.232: 233
 14.64: 263
 14.125: 263
 18.26: 270 n. 5
 22.116: 233
 30.14: 193
 31.104: 337 n. 32
 33.137: 333
 Pliny the Younger *Epistulae*
 2.11.9: 315 n. 28
 3.20.11: 103
 4.1.5: 308
 6.27.1: 315 n. 28

Pliny the Younger *Epistulae* (cont.)

6.29.1: 315
 6.33.4: 315 n. 28
 7.15.3: 315 n. 28
 7.19.7: 315 n. 28
 9.34.1: 315 n. 28
 10.61.3: 315 n. 28

Plutarch

Caesar 2: 235 n. 10
 46: 235 n. 10
Pompey 10: 235 n. 10

Pompeius

GL v.213.13: 30
 v.235.29–30: 30 n. 30
 v.248.17: 30 n. 30
 v.273.26: 30 n. 30

Pomponius

49 Ribbeck: 122
 47: 147
 66: 144
 79: 242 n. 27
 82: 264
 168: 147

Porphyrio *Commentum in Horatium*

Carm. 3.24.50: 251
Sat. 1.5.36: 257 n. 4
 1.6.104: 247 n. 33

Priapea 14.6 *PML*: 263Priscian *GL* 11.418.28: 415 n. 21

Propertius 1.18.29–30: 215

Quadrigarius, Q. Claudius

5 Peter: 252 n. 80
 7: 251 n. 73
 10b: 244, 250 n. 66, 251 n. 73, 252 nn. 79 and 82,
 253 n. 89
 11: 253 n. 85
 15: 251 n. 73
 37: 252
 43: 248 n. 39
 46: 253 n. 85
 48: 252 n. 77
 54: 252 n. 80
 57: 252 n. 78
 72: 252 n. 79
 79: 248 n. 39
 81: 252 n. 77
 85: 40

89: 253 n. 89
 92: 252 n. 79, 253 n. 93
 93: 252 n. 78

Quintilian *Institutio oratoria*

1.5.38: 30 n. 30
 1.5.58–64: 235 n. 11
 1.5.67: 131 n. 15
 1.5.70: 131 n. 15
 1.6.1: 237 n. 16
 1.6.19: 28–30
 1.6.45: 34
 1.7.21: 232 n. 6
 2.4.9: 15
 4.2.36: 23
 4.2.37–8: 22
 4.2.57–8: 22 n. 21, 24, 40
 4.2.123–4: 187
 7.2.44: 334 n. 16
 8.3.18: 15 n. 7
 8.3.21–2: 32, 166 n. 10, 390
 8.3.23: 29
 8.3.48: 157 n. 19
 8.3.81: 27
 8.6.4: 157 n. 19
 8.6.20–1: 27
 8.6.51: 27
 8.6.65: 163 n. 2
 9.2.27–9: 306
 9.3.2: 26
 9.3.3: 16, 25
 9.3.4: 26
 9.3.23: 293
 9.3.29: 312
 9.4.23–32: 163 n. 2
 10.1.11: 71 n. 2
 10.1.44: 26
 10.1.97: 127 n. 3
 10.1.114: 230
 10.1.115: 187
 11.1.6: 23–4
 12.10.12–15: 13
 12.10.40–2: 17, 18, 26
 12.10.66–8: 13
 12.10.69–72: 13

Rhetorica ad Herennium

3.23: 15–16
 3.24–5: 25
 4.11–17: 13–15 with n. 5
 4.12: 177
 4.14: 18–19, 33 n. 36, 159, 229, 231
 4.16: 21, 148
 4.23: 20 n. 15
 4.38: 173

Index locorum

511

- 4.43: 26
 4.44: 163, 174, 177
 4.45: 337
 4.48: 306
 4.50: 20 n. 15
 4.51: 20 n. 15
 4.61: 20 n. 15
 4.65: 20 n. 15, 22
 4.66: 20 n. 15
 4.69: 16, 25
- Rix
 (1991)
 Ta 1.93: 115 n. 9
 Vs 1.133: 115 n. 9
- (2002)
 Cm 18: 117
 Lu 40: 118
 MV 6: 118
 MV 7: 118
- Rufius Festus
 4.4: 371
 5.1: 368
 8.3: 370
 10.2: 370
 11.4: 367
- Ruricius of Limoges *Epistle* 2.35:
 395 n. 66
- Sacerdos
GL vi.433.7–8: 82
 vi.506.24: 59 n. 44
- Sallust
Cat. 40.5: 248 n. 37
 51.24: 44
Hist. 2.98.5: 246 n. 21
 inc. 32: 248 n. 34
Jug. 39.3: 246 n. 17
 52.3: 246 n. 16
 54.1: 246 n. 20
 97.3: 247
 100.4: 248 n. 39
 100.5: 245 n. 12
 101.4: 248 n. 37
 109.3: 246 n. 16
- Seneca the Elder
Con. 2.3.21: 32
 2.4.12: 263
 7 pr. 5: 33
 7.5.9: 28 n. 24
 9.2.20: 286
Suas. 2.13: 38
- Seneca the Younger
Apoc. 1.1: 62
 1.2: 62 n. 54
 3.2: 60 n. 50
 5.4: 59
 7.3: 391
 11: 284 n. 14
Ben. 2.5.2: 327 n. 24
 4.36.2: 390, 402
Dial. 5.37.3: 60
 6.3.4: 333
 9.15.6: 194
 10.8.4: 193
Ep. 17.11: 121
 24.13: 214
 31.2: 284 n. 14
 95.11: 206
 102.10: 284 n. 14
 119.9: 284 n. 14
Nat. 2.26.2: 248 n. 35
Oed. 992: 62 n. 55
Thy. 90–3: 298
- [Seneca] *Her. O.*
 410: 156 n. 10
 1266–8: 298
- Septuagint, Zechariah 5:9: 388
- Sergius *Explanaciones in Donatum GL*
 iv.2.507.37–508.4: 288
- Servius
GL iv.416.17: 30 n. 30
 iv.442.25: 249 n. 48
- Verg.*
Aen. 1.573: 156
 2.538–9: 211
 3.466: 40
 8.423: 249 n. 47
 11.97: 108, 118
Ecl. 3.8: 60 n. 47
- Sextus Empiricus *Adversus mathematicos* 1.191–3:
 234
- Sidonius Apollinaris *Carmina* 9.4: 321 n. 6
- Silius Italicus
 2.124: 247 n. 31
 4.184–5: 271 n. 8
 5.154: 296

- Sisenna, L. Cornelius
 3 Peter: 253 n. 93
 7: 252 n. 77, 253 n. 93
 10: 252 n. 80
 22: 249 n. 46
 23: 249 n. 46
 28: 253 n. 93
 31: 253 n. 93
 47: 253 n. 93
 51: 252
 52: 252 n. 79
 56: 248 n. 37
 65: 253 n. 93
 75: 253 n. 93
 82: 253 n. 89
 104: 252 n. 78
 117: 253 n. 93
 126: 253 n. 93
 127: 252, 253 n. 93
 131: 252 n. 79
 137: 253 n. 93
- Statius
Ach. 1.133: 298
 1.949: 59 n. 44
Silv. 1 *prae*f. 22–3: 316
 1.1.74–83: 295 n. 7
 1.1.86–7: 316
 1.2.16–17: 300, 316
 1.2.64: 316
 1.2.65–102: 295 n. 7, 302–3
 1.2.74–5: 302–3, 316
 1.2.79–80: 302–3, 316
 1.2.101–2: 302–3, 316
 1.2.106–39: 295 n. 7
 1.2.127–9: 301, 316
 1.2.162–93: 295 n. 7
 1.2.174–6: 309, 316
 1.2.180–1: 309, 316
 1.3.20–2: 300, 316
 1.4.4–6: 301, 316
 1.4.34–5: 316
 1.4.53: 316
 1.4.60: 296 n. 12
 1.4.61–105: 295 n. 7, 303–4
 1.4.62–3: 303, 316
 1.4.63–4: 296 n. 11
 1.4.76–7: 304, 316
 1.5.60–2: 306, 317
 1.6.46–8: 309–10, 317
 1.6.60–1: 299, 317
 2 *prae*f. 14–18: 294
 2.1.20: 317
 2.1.26–8: 296 n. 12
 2.1.33–4: 299, 317
 2.1.50: 296 n. 12
 2.1.110–13: 311, 317
 2.1.227–30: 308, 317
 2.2.113–15: 317
 2.3: 294
 2.3.6–7: 301–2, 317
 2.3.24–6: 295 n. 7
 2.3.42–52: 295 n. 7
 2.4: 294, 315
 2.5: 294, 315
 2.6.2–3: 298, 317
 2.6.8–9: 308, 317
 2.6.8–17: 313
 2.6.14–15: 305, 317
 2.6.76: 317
 2.6.93: 317
 2.7.24: 296 n. 12, 317
 2.7.41–104: 295 n. 7
 2.7.100–4: 298–9, 317
 2.7.116–19: 296 n. 11
 3 *prae*f. 14–16: 315, 317
 3 *prae*f. 17: 317
 3.1.91–116: 295 n. 7
 3.1.162: 317
 3.1.166–83: 295 n. 7
 3.1.172: 317
 3.2.13–16: 306, 317
 3.3.20–1: 300, 317
 3.3.56–8: 307, 317
 3.3.68–9: 317
 3.3.176: 296 n. 12
 3.3.182–204: 295 n. 7
 3.4.12–16: 311–2
 3.4.14–15: 317
 3.4.32–45: 295 n. 7
 3.4.95–7: 295 n. 7
 3.4.100–5: 295 n. 7
 3.5.3–6: 314
 3.5.5: 317
 3.5.46–7: 308, 317
 3.5.49: 299, 317
 3.5.81–2: 317
 4 *prae*f. 11: 315, 317
 4 *prae*f. 26: 315, 317
 4.1.17–43: 295 n. 7
 4.2.20–3: 310, 317
 4.2.57–9: 309, 317
 4.3: 312
 4.3.72–94: 295 n. 7
 4.3.79–80: 297, 317
 4.3.88–94: 304, 317
 4.3.124–6: 314, 317
 4.3.124–63: 295 n. 7
 4.4: 294, 315
 4.4.21–2: 317

Index locorum

513

- 4.4.57: 317
 4.4.58–60: 317
 4.5: 315
 4.6: 315
 4.7: 315
 4.7.35–6: 296 n. 12, 297, 317
 4.8: 300
 4.8.27: 317
 4.9.9: 294 n. 6
 4.9.42–5: 292, 317
 5.1. 83–8: 310, 317
 5.1.92–3: 317
 5.1.165: 296 n. 12
 5.1.177–93: 295 n. 7
 5.1.200: 317
 5.1.225–8: 305–6, 317
 5.2.51–4: 314, 317
 5.2.125–7: 310–11, 317
 5.2.144–9: 295 n. 7, 304–5, 317
 5.2.154: 317
 5.2.164–5: 317
 5.3.8–9: 298, 317
 5.3.41–5: 312, 317
 5.3.174–5: 317
 5.3.217: 296 n. 12
 5.3.262–4: 306, 317
 5.4.16–19: 302, 317
 5.5.27–8: 317
 5.5.33–4: 296 with n. 12
 5.5.38: 299, 317
 5.5.62: 296 n. 12
Theb. 3.54: 298
 4.193: 298
 7.236: 303
 9.506–7: 297
 9.653–5: 297
 11.283–4: 297
 11.360: 298
 12.83: 298
 Stephen of Ripon *Vita Wilfridi* 56 p. 122
 Colgrave: 427 n. 33
Stud. Pal. 14.17.4–5: 193
 Suetonius
Aug. 70: 330
 71: 284
 76.2: 29
 80: 234 n. 9
 86: 29–30 with n. 28, 245 n. 13,
 248
Cal. 32.2: 338
 54.1: 338
Cl. 21: 114
Jul. 56.5: 230
 77: 238 n. 18
 82.2: 235 n. 10
Poet. 2.43.6: 38, 52 with n. 26
Tib. 23: 160 n. 26
Ves. 23.4: 160 n. 26
Vit. Ter. 7: 235
 Sulla *hist.* 20 Peter: 248 n. 39
 Sulpicius Severus *Dial.* 1.3.1: 121
 Symmachus *Epistulae*
 1.5.1: 147 n. 59
 3.23: 147 n. 59
Tabulae Vindolandenses
 II.178.7: 284
 II.233.b.ii.2: 335
 II.310r.2: 215
 II.347.b.1: 193
 III.645.13–16: 287
 III.670.i.4–5: 287
 Tacitus
Ann. 3.4.2: 213
 3.16.1: 294
 3.24.1: 294
 3.56.2: 294
 3.66.2–4: 294
Dial. 21.4: 187
 32.3: 23 n. 22
Hist. 1.63: 160 n. 26
 Terence
Ad. 460–1: 120
 570: 61 with n. 51
 883: 101
 904: 211
 916: 35
 958: 71, 85
An. 82–3: 34
 118: 34, 35
 171: 286 n. 18
 179: 224
 409: 61 n. 51
 484–5: 30 n. 31
 685: 286 n. 18
 696–7: 118
 715: 224
 802: 117
 818: 87
Eu. 11: 220
 270–1: 113
 479: 60

Terence *Eu.* (*cont.*)

563: 224
 649: 22
 1025: 276

Hau. 10: 43 n. 3

256: 147
 514: 276
 694: 224
 733: 332
 900: 211
 1031: 335

Hec. 522: 33

598: 224
 643: 146, 206
 660–1: 95

Pb. 140: 224

479: 224
 527: 219
 541: 386
 615–16: 224
 678–9: 224
 693: 224
 713: 286 n. 18
 725: 87

Theocritus

1.105: 60
 5.78: 59 n. 43
 11.79: 60 n. 49

Tragoediarum fragmenta

inc. 86 Ribbeck: 248 n. 37
 141: 157 n. 19

Turpilius

38 Ribbeck: 85 n. 21
 52: 141 n. 38

Valerius Antias

16 Peter: 252 n. 80
 58: 252 n. 80
 59: 248 n. 39, 252 n. 80

Valerius Flaccus

2.55: 59 n. 44
 3.156: 247 n. 31
 3.272: 296
 4.429: 247 n. 32
 4.469: 59 n. 44
 5.217–18: 43
 7.93: 59 n. 44

Varro

gram. fr. 268 Funaioli: 237
Hebdomades fr. ap. Gell. 3.10.7: 247 n. 32

L. 5.97: 20

5.104: 233
 6.78: 214
 8.26: 237 n. 15
 8.56: 233
 8.63: 233
 8.66: 40
 8.71: 233
 9.1: 234
 9.2–3: 236 n. 14
 9.5: 17
 9.11: 236 n. 14
 9.18: 236 n. 14
 9.20: 236 n. 14
 9.35: 236 n. 14
 9.114–15: 17, 236 n. 14
 10.59: 234
 10.69–71: 235 n. 11
 10.74: 236 n. 14
 fr. 11 Funaioli: 143

Men. 26: 233

R. 1.22.6: 90 n. 29
 2.4.8: 246 n. 22
 2.5.1: 247 n. 32
 3.6.5: 257
 3.9.14: 247 n. 30

Vetter (1953) 243: 124

Victor of Vita *Historia persecutionis Vandalicae*

3.46: 392

Vindolanda: see *Tabulae Vindolandenses*

Virgil

Aen. 1.107: 234 n. 9
 1.227–97: 267
 1.231–7: 267–8
 1.250–3: 269
 1.257–60: 269–70
 1.369: 206
 1.387: 224
 1.476: 270 n. 7
 1.573: 156
 1.739: 263
 2.670: 61
 3.254: 249 n. 49
 3.541: 270
 3.628: 277 n. 15
 4.90–128: 271–3
 4.93–5: 271
 4.99: 59
 4.110–14: 271
 4.115–16: 272

Index locorum

515

- 4.117–19: 272
 4.271: 276
 5.311: 248 n. 35
 5.635: 59
 6.368: 224
 6.465: 270
 6.698: 270
 7.73: 298
 7.648: 429
 7.724: 270 n. 7
 7.747: 270 n. 7
 8.688: 298
 9.376: 206
 9.436–7: 256
 9.605: 270
 10.1–116: 273–5
 10.6–10: 273
 10.25–30: 274
 10.63–9: 274–5
 10.149–50: 206–7
 10.244: 272–3
 10.308: 246 n. 15
 10.385: 277 n. 15
 10.673: 298
 10.829–30: 421 n. 8
 11.49: 277 n. 15
 11.97–8: 107
 11.378: 277 n. 15
 12.234: 277 n. 15
 12.791–842: 275–8
 12.791–6: 275–6
 12.797–803: 276–7
 12.808–17: 277
Ecl. 1.13: 43
 1.18: 43
 3.1: 57
 3.8: 60 with n. 46
 3.10: 224
 3.23: 61–2
 3.49: 61
 3.52: 59 with n. 44
 3.93: 59
 6.3–4: 258
 8.107: 268
 9.7: 268
 9.11: 424 n. 21
G. 1.1: 27
 2.277–8: 264
 2.425: 222
 4.329: 59
Vita Cuthberti 17: 419 n. 2
Vita Eligii 2.81: 383 with n. 27
Vita Geretrudis 6: 382 n. 23
Vita Malchi: see Jerome
Vita Pauli: see Jerome
Vita Radegundis: see Fortunatus
Vita Wilfridi: see Stephen of Ripon
 Vitruvius
 1.1.6: 337
 8.6.3: 88
Vulgata
 Acts 5:36: 60 n. 49
 27:25: 349
 4 Esdras 5:18: 427
 Genesis 26:13: 430
 Hebrews 10:22: 350
 11:36: 427
 Isaiah 36:12: 389 n. 46
 1 Kings 12:3–4: 397
 3 Kings 20:36: 427
 4 Kings 18:27: 389 n. 46
 John 3:29: 426 n. 32
 14:12: 399
 Judges 15:4: 391
 Mark 1:11: 424
 Matthew 7:15: 392 n. 62
 19:12: 384
 Luke 3:22: 424
 12:59: 427
 2 Peter 1:14: 426 n. 32
 Proverbs 26:4: 376, 379, 401
 26:5: 376
 26:20: 389, 401
 26:22: 389, 401
 Psalms 68:13: 390
 93:3: 401
 2 Timothy 4:6: 426 n. 32
 2:22: 350
 Whitby Life of St Gregory
 p. 90 Colgrave: 428 n. 38
 p. 100: 428